



ASSAD

400 NOTRE-DAME
PLAZA GATINEAU

GALERIES DE HULL
BUCKINGHAM

Gatineau-
Photo

663-6696

FILM COULEUR
DEVELOPPE EN 24 H'

LA REVUE DE GATINEAU

Vol. 15 - No. 25 - Gatineau, le 18 Septembre 1974

CHEZ HOFFMAN LA GREVE EST FINIE

Les employés de la compagnie Hoffman Concrete Products en sont venus à une entente avec la direction de la compagnie, tard lundi soir et les lignes de piquetage ont été levées, dès mardi matin.

Les parties ont nouveau d'un contrat de 2 ans, les employés voyant leur salaire porté à \$4, 73 immédiatement, mais celui-ci augmentera graduellement pour être égal à celui de leurs confrères travaillant en Ontario à la fin du contrat. Entre temps, tous les avantages de travail ou de salaires que les employés de l'Ontario pourraient obtenir seront également accordés aux employés de la compagnie; par contre, les bénéfices de sécurité seront payés moitié-moitié par les employés et la compagnie.

Toutes les procédures prises contre les employés se-

ront annulées. Les représentants du syndicat se sont déclarés satisfaits du règlement négocié, et messieurs Villeneuve, Joannette et Mc Cormack ont exprimé leur appréciation aux gens de Pointe-Gatineau et au corps portier de cette municipalité pour leur diplomatie ou leur support. Par contre, ils réalisent également que la compagnie a accompli un grand pas, étant donné qu'il s'agit du premier contrat syndical à y être signé, et ils espèrent que les résidents du Québec auront le même enthousiasme qu'eux pour faire de cette compagnie québécoise un succès nous confiant monsieur Mc Cormack.

Au moment où nous écrivions ces lignes, il nous avait été impossible de causer avec les dirigeants de la compagnie qui, semblerait-il, procéderaient à l'étude du contrat, projeté, qui devrait être signé incessamment.

L'ARENA

Le conseiller Bordeleau explique, mais toujours pas de glace et pas de date

Le conseiller Bordeleau a donné les explications relatives aux difficultés survenues à l'aréna depuis la fin de l'hiver dernier, tel que mentionné dans "La Revue" de la semaine dernière.

A cette occasion, le conseiller Bordeleau a laissé entendre que la firme de réfrigération chargée de faire l'entretien de l'aréna et de procéder à la

fermeture et à l'ouverture du système avait indiqué qu'un moteur chauffait et qu'il n'avait pu déceler la raison.

Après vérifications, cette firme aurait retourné le dit moteur en pièces, le déclarant "fini"; le comité de l'aréna aurait alors décidé de faire faire une vérification sur l'état du moteur par une autre firme, qui, elle, prétend que

le moteur aurait été brisé "in transit", et qu'il était réparable.

Entre temps, le contrat avec la première compagnie a pris fin et n'a pas été renouvelé, et la ville a demandé à la compagnie Simco, de prendre le contrat de maintenance; celle-ci a cependant refusé, tant et aussi longtemps qu'elle n'aurait pas effectué une inspection com-

plète du système et qu'elle ne l'aurait pas remis en marche.

Après une tentative infructueuse de partir le système, cette compagnie se serait rendue compte que les pompes à l'huile ne fonctionnaient pas, que des difficultés existaient, à l'intérieur des compresseurs, etc. Après avoir commandé les morceaux, la compagnie Simco a

commencé à réparer le tout, mais actuellement, il leur manque encore les pommes à l'huile, qui aux dernières nouvelles, devraient arriver incessamment.

Un citoyen a vertement critiqué l'administration de l'aréna, suggérant qu'elle était au courant des bris qu'il y avaient eu l'hiver dernier, et qu'elle aurait dû procéder à une

vérification plus complète avant; de plus, à sa demande si la ville avait des garanties que cela fonctionnerait, le conseiller Bordeleau a indiqué que cela était impossible à prévoir ou à garantir.

Et on ne sait toujours pas quand il y aura de la glace....

Medailles d'argent

Daniel Allard et Christine Danis



Daniel Allard, fils de Gilles Allard de la salle de quilles Saint-René et Christine Danis, fille d'Albert Danis de la salle de quilles Danis se sont mérités des médailles d'argent dans les catégories bantam pour les championnats canadiens de quilles tenus à Ottawa la semaine dernière. Ce n'est qu'après une ronde supplémentaire que Christine s'est avouée vaincue contre une quilleuse d'Edmonton, alors que toutes deux avaient terminé sur un pied d'égalité. Christine a perdu la ronde supplémentaire 192 à 184, une excellente partie tout de même.

inter-loto		TIRAGE DU 6 SEPTEMBRE, 1974		1,162,171 BILLETTS VENDUS	3,447 GAGNANTS	\$762,600. EN PRIX	Case postale 908, Place d'Armes Montréal, Qué. H2Y 3J4 Tél: 873-5350-53	
1 ^{er} NO COMPLET	9 0 7 1 9 7 3	gagne \$125,000.	2 ^e NO COMPLET	9 0 9 5 0 9 1	gagne \$50,000.	3 ^e NO COMPLET	9 4 3 8 3 1 6	gagne \$25,000.
10 billets se terminant par	7 1 9 7 3	gagnent \$5,000.	11 billets se terminant par	9 5 0 9 1	gagnent \$500.	9 billets se terminant par	3 8 3 1 6	gagnent \$500.
109 billets se terminant par	1 9 7 3	gagnent \$1,000.	105 billets se terminant par	5 0 9 1	gagnent \$100.	102 billets se terminant par	8 3 1 6	gagnent \$100.
1040 billets se terminant par	9 7 3	gagnent \$250.	998 billets se terminant par	0 9 1	gagnent \$50.	1060 billets se terminant par	3 1 6	gagnent \$50.

663-7140

Dr JEAN ST-CYR, D.D.S.
CHIRURGIEN-DENTISTE

151 Boul. LARROSSE GATINEAU

Pharmacie RICHARD

ouvert tous les soirs jusqu'à
9hres sauf le samedi soir.

Produits Edith Serej Facilité de stationnement

842 Boul Maloney, TEMPLETON - 663-2437

ROGER CHARETTE-Assurances-
AUTO-FEU-VIE

Service à Gatineau,
Pointe-Gatineau, Templeton

233, ST-RENE EST GATINEAU 663-488

Pour tous vos besoins
d'assurances

VIE - AUTO - FEU-VOL - COMMERCIALE

Denis Nadeau REPRESENTANT
663-1616 **ALLSTATE**

Francois Lavigne

Assurance, Enrg.
VIE - FEU - VOL - AUTO
responsabilite - etc.

11 St-Jean Baptiste
1 Pte-Gatineau, 770-9621
JBT 2V2

**LEVESQUE, MARCHAND,
BOULANGER & CIE**
Geo. A. Welch & Company

COMPTABLES AGREES

Ottawa, Hull, Belleville, Cornwall
Pembroke, Picton 663-7777
256 Boul. St-Joseph, Hull 771-7381

**Ouellette-Routhier-Cousineau
Cie. Ltee.**
ASSURANCES GENERALES
407, rue Principale, Gatineau





A. OUELLETTE G. ROUTHIER J.R. COUSINEAU
c. d'A. Ass. c. d'A. Ass. c. d'A. Ass.

VIE-FEU-VOL-RESPONSABILITE-ETC.
conseillers en assurance vie

663-0654 **663-1047**

Il y a toujours une pharmacie ouverte de 9 a.m. à 9 p.m.
sur la rue Notre-Dame, excepté le Samedi à 5 p.m.

**Pharmacie
BESSETTE**

Revlon - Chanel

663-2424

293, rue Notre-Dame, GATINEAU

.éditorial. Qui paiera?

Pointe-Gatineau veut que les dettes qui devraient être normalement assumées par les résidents de Pointe-Gatineau, soit 5% du coût de construction des édifices pour personnes âgées soient maintenant assumées par la nouvelle ville.

Le raisonnement employé par le conseil de Pointe-Gatineau est que vu que les édifices serviront à tous les résidents de la nouvelle municipalité, il serait logique que tous les citoyens paient pour ceux-ci, d'autant plus que l'article 13 prévoit que l'office d'habitation de Pointe-Gatineau peut être incorporé dans une nouvelle incorporation suite à une demande de la nouvelle ville à être formée. Jusque là, d'accord.

Mais que penseront les autres municipalités de cette demande un peu tardive de la part du conseil de Pointe-Gatineau? Qui contrôlera les destinées de la nouvelle corporation d'office municipal? Qui habitera dans les murs des nouvelles bâtisses? Est-ce possible que tous les cadres soient déjà remplis?

Voilà des questions que devront se poser les édiles municipaux des autres municipalités concernées avant d'accepter que les taxes soient réparties à travers toute la nouvelle ville, sans savoir pour autant si les services de l'office d'habitation seront disponibles à tous les résidents de la municipalité en voie de formation.

GILLES TRAHAN.

Raymond Seguin
AVOCAT PROCUREUR

151 boul. Labrosse
Gatineau 663-2433

Pharmacie **Frigon**

ROGER FRIGON
B.A. B.Ph. L.P.H.

279 Notre-Dame, Gatineau Tél.: 663-2415



THEO MINEAULT
CHASSIS mfg. inc.
ARMOTRES DE CUISINES
ANGERS, QUÉBEC
986-3190
663-7212 663-8866



Les Assurances GROULX Inc.
Assurances Generales

111, 2ième Avenue,
GATINEAU

663-7778





Roland E. GROULX Gérald GROULX

Jacques Laviolette
enrg

Directeur de Funérailles

GATINEAU, QUÉBEC — J8P 3V7
185 ouest, boulevard Maloney
663-5821 Service d'ambulance
770-7702



663-9888

Dr Alain G. Ouellette

CHIROPRACTICIEN CHIROPRACTOR

151 Boul. Labrosse, Gatineau.

**PHIL.
THIBAudeau**
immeubles enreg.

224, boul. Montée Paiement
Gatineau, Québec
663-3635



VOTRE BIJOUTIER YOUR JEWELLER

JACQUES POULIN

MONTRES, BAGUES, BIJOUX, CADEAUX

WATCHES, RINGS, JEWELRY, GIFTS

303 Notre-Dame 663-5813

TABAGIE MODERNE

74 Bl. Greber - Place Farmer
Pte Gatineau, P.Q. 770-9749

MAIL INTERIEUR

Finition de films en 24 hres

BOUCHER & HEBERT
AVOCATS-LAWYERS

Jean Carol Boucher B.A. LL.L.
Georges P. Hébert B.A. B.C.L.

11, St-Jean Baptiste
Pointe-Gatineau

**770-0041
770-0042**

Le const...
comme s'an...
ler les pol...
non sans se...
eu les deux...
alors qu'un...
n'a pas vu...
corpulence...
yard Malon...
pé en plein...
en pleines j...
dant inutili...

Il faut di...
table "Du B...
pendant q...
ble fait de...
un danger...
dant la p...
traverse d'...
piétons; au...
les, il étai...
roulé sur l...

Fouk
au
de

Une fo...
des Cheval...
la rue Souv...
l'élection...
gnants des...
chette. En...
faudrait pas...
galement s...

La garder...
défrayé les...
journaux...
longtemps...
dres; mais...
nouvelle fo...
prend ses...
sous le no...
rie Popula...
l'Outaouais...

Située a...
Alice et M...
cisément



Le constable "Dubois" se fait couper les jambes

Le constable "Dubois", comme s'amusa à l'appeler les policiers de Gatineau sans sens d'humour, a eu les deux jambes coupées alors qu'un automobiliste n'a pas vu son imposante corpulence sur le boulevard Maloney, et l'a frappé en plein front, corps... en pleines jambes, le rendant inutilisable.

Il faut dire que le constable "Du Bois" n'était cependant qu'un constable fait de bois, signalant un danger et recommandant la prudence à une traverse d'écoliers et de piétons; aux heures d'écoles, il était littéralement roulé sur la chaussée pour

avertir les automobilistes qui circulent à cette heure sur le boulevard Maloney à une vive allure, car tous ont hâte de se rendre à l'ouvrage.

Sa présence facilitait ainsi le travail du brigadier adulte qui s'y trouvait ainsi que du policier qui y avait été placé à la demande de citoyens du projet Achbar, qui craignaient avec raison pour la sécurité de leurs enfants.

Mais voilà que le constable "Du bois" n'est plus ce qui a fait dire à un citoyen aux membres du conseil de Gatineau: "Vous réalisez maintenant que

nous avons raison d'exiger un policier aux heures de traverse de l'école, puisque même un constable en bois s'est fait frappé à l'endroit même où nos enfants attendent pour traverser la rue".

Les 3 citoyens représentant leurs confrères du projet Achbar ont également

CAMPAGNE DE PREVENTION DES INCENDIES DU 6 AU 12 OCTOBRE A GATINEAU.

La campagne de prévention des incendies aura lieu cette année à Gatineau du 6 au 12 octobre; c'est une excellente occasion pour faire un ménage complet de tous les racoins.

Surveillez les conseils qui vous seront fournis par les divers corps de pompiers de la région, et si vous avez des doutes sur l'efficacité d'une protection ou de l'autre, n'hésitez pas à consulter le poste de pompiers le plus près.

La vie que vous sauvez est peut-être la vôtre ou celle de l'un de vos enfants.

soutenu que le policier promis par la ville n'était pas toujours présent et là-dessus, le conseiller Montpetit, président de la commission de police, a affirmé aux citoyens présents qu'il ferait enquête et les a rassurés qu'un policier serait en devoir aux heures de commencement et de fins d'école.

L'assemblée régulière de Pte-Gatineau remise

Le conseil municipal de la ville de Pointe-Gatineau a décidé de reporter au 26 septembre prochain l'assemblée régulière qui devait avoir lieu le 18 septembre prochain, soit jeudi.

En effet, la réunion générale annuelle de l'Union des Municipalités a lieu du 18 au 20 septembre; en conséquence il n'y aurait pas quorum, d'où la nécessité de reporter l'assemblée à une semaine plus tard.

Foule au souper de fèves au lard des Chevaliers de Colomb de Gatineau

Une foule considérable a assisté au souper mensuel des Chevaliers de Colomb de Gatineau à leur salle de la rue Souvenir à Gatineau; après le souper le tirage pour l'élection des présidents du mois a eu lieu, et les gagnants des \$500,00 furent Ray Sénécal et Nicole Pichette. En plus des fèves au lard traditionnelles, il ne faudrait pas oublier les oignons et le fromage qui ont également su faire les délices de tous.

La garderie Appolo renaît

La garderie Appolo qui a défrayé les manchettes des journaux pendant assez longtemps renaît de ses cendres; mais c'est sous une nouvelle forme qu'elle reprend ses activités, soit sous le nom de Garderie Populaire Appolo de l'Outaouais.

Située au coin des rues Alice et Murray, plus précisément au sous-sol de

l'église St-Aloysius, la nouvelle garderie a commencé ses opérations depuis quelque temps, et actuellement une quinzaine d'enfants sont accommodés, dont 9 reçoivent des subventions spéciales du Ministère des Affaires Sociales du Québec.

Formée en coopérative sans but lucratif, la nouvelle garderie reçoit les

enfants de tous rangs, bien que ses lettres patentes n'aient pas encore été reçues du Québec.

Par contre, les différents inspecteurs des divers services gouvernementaux ont complété les inspections de sécurité et autres, et tout semble conforme aux normes requises pour les garderies dites populaires; d'ailleurs, le fait que la

nouvelle garderie soit accréditée auprès du Ministère des Affaires Sociales indiquent bien la qualité des services donnés.

Après vérification, il nous a été loisible de savoir que les demandes d'aide financière étaient acceptées par le bureau régional du ministère, celles-ci devant être cependant basées sur le revenu net de la ou des personnes en faisant demandes.

La garderie vise un maximum de 45 enfants, et au fur et à mesure que le nombre de petits augmentera, elle verra à l'engagement de personnel additionnel qualifié, car, actuellement, des bénévoles assurent le bon fonctionnement de la garderie.

Le président Terry O'Brien est cependant optimiste, puisque l'engagement de Stella Amey a été confirmé pour le 15 septembre, et que l'on prévoit l'engagement d'une jardinière diplômée dans un avenir rapproché.

Toute personne intéressée

UNIK Inc.



SPECIAL de Sept.
17', 19', 23', 27', 32'

CAMIONS ROULOTTES
ROULOTTES USAGEES

418 boul. Maloney O.
Gatineau **663-1893**

Assurance Confédération




ASSURANCE - VIE
Vie - Pension -
Hypothèque -
Placement -
Assurance santé

Richard Migneault 663-6357 663-7917
237-3433

Alfred Scantland

ASSURANCES
Lalonde & Gravel INC.





334 St-André, Gatineau
663-5131 663-8989
Rés: 663-3110

R. H. Lalonde Rés: 663-4191 G. Gravel

SERVICE COMPLET EN ASSURANCE

TÉL. BUR. 663-2494

IMMEUBLES AGA REALTIES



398 Principale, Gatineau.

GERALD PERRON COURTIER

AGA REALTIES membre de la chambre d'immeuble de Hull service

a faire garder ses enfants encore téléphoner à 663-9462 et on se fera un plaisir de vous renseigner et de vous procurer des formules dont vous pourrez avoir besoin.

Hôtel & Motel LA BRETONNE

Route 35 - 309 MASSON 986-5303



8 PERSONNES SUR SCENE

The INFECTIONS

SAMEDI - DIMANCHE

THEORET LAMONTAGNE & MARCOTTE

NOTAIRES - CONSEILLERS JURIDIQUES
NOTARIES - TITLE ATTORNEYS



160, boul. Maloney, Gatineau
Heures de bureau, lundi à vendredi 9.00 AM à 5.00 PM

LE SOIR SUR RENDEZ-VOUS: 663-2404

AMBULANCE BRUNET

SALOMON & BRUNET inc.

DIRECTEURS DE FUNERAILLES

EQUIPEE D'OXYGENE, DE SUCTION, etc.

750 boul. Maloney **663-2468**

Bibliothèque Municipale de Templeton

Par Jacqueline Maisonneuve



Soucoupes volantes.....

L'existence de civilisation des extra-terrestres, c'est un sujet très controversé.

Des paysans, des pêcheurs, des montagnards, des soldats, des officiers, des pilotes de ligne... tous ont vu ces soucoupes volantes.

Des ingénieurs les ont repérés sur leurs écrans radars, des photos et des films ont été pris. Il faut donc expliquer, mais le peut-on ? Les uns sont prêts à accepter le plus inexplicable, les autres rejettent systématiquement tout ce qui paraît échapper aux actuelles capacités de notre raisonnement.

Robert Frederick a tenté de résumer les faits, de les coordonner, de les analyser au travers un brouillard épais. Il a fait un dossier passionnant sur des problèmes que nous ne pouvons et ne devons plus traiter avec indifférence ou passion aveugle.

Ce livre sur la réalité ou la fiction des soucoupes volantes se prête à votre bibliothèque. Ce livre qui a pour titre "A la recherche des extra-terrestres" par Robert Frederic fait partie de la collection Bordas poche. Voici quelques autres sujets intéressants. La vie étrange des objets par Maurice Rheims. Afrique ambigu par Georges Balandier. La ligne de démarcation par Rémy La langue verte et noirs desseins par Auguste Le Breton. Tous les secrets de la chasse par Michel Chamberland. Ces livres sont vôtres pour trois (3) semaines.

Artotheque.....

Si l'on parle de démocratisation de l'art et de la culture, il convient de prendre les moyens permettant de réaliser cet idéal. Chaque moyen d'expression à son langage et ses techniques.

A la bibliothèque, nous avons des reproductions et des portraits, et, ils peuvent être les vôtres pour une

période d'un jour à trois (3) mois et même davantage.

Nous espérons que ce contact avec l'art qui se fait à la maison puisse favoriser et renforcer ce phénomène d'identification entre l'individu et l'oeuvre d'art.

Bien que produite par un autre, l'oeuvre d'art reflète ou exprime toujours dans une certaine mesure, la mentalité, le caractère, les préoccupations profondes dont tous faisons partie.

A titre de suggestion voici quelques titres. De Cézanne, reproductions de 29 x 37 1/2. Paysage rocheux 1898, Le pont de Mainsy. De Degas reproductions de 25 x 31 1/2. La leçon de danse. Des sculptures de Morisot, photographies 15 x 19, Ange adorateur, le baptême du Christ. Invitation à tous.

Front commun des employés de bureau et des Travaux Publics

Les employés de bureau et des Travaux Publics des sept municipalités sises à l'est de la rivière Gatineau ont formé un front commun dans le but de discuter des modalités de fusionnement et de préparer un nouveau plan de regroupement des syndicats.

Le comité prévoit dans un avenir très rapproché de rencontrer les responsables

de la nouvelle ville.

Les travailleurs constatent de plus en plus tout comme les employés de la C. O. P., que ce réaménagement est fait sur le dos des travailleurs et sans les avoir consultés d'aucune façon. Donc une réunion serait favorable dans le but d'informer les employés de ces sept municipalités de leur sort en temps de fusionnement.

Troupe d'expression corporelle a Pointe-Gatineau

Le Service des Loisirs de Pointe-Gatineau désire mettre sur pied une troupe d'expression corporelle sous la direction de Carole Brouard.

Tous sont bienvenus. Vous n'avez qu'à vous rendre à l'école Dutil samedi le 21 septembre entre dix heures et midi.

Journal hebdomadaire

LA REVUE DE **GATINEAU**
761 boul. Maloney

DEPOT LEGAL A LA BIBLIOTHEQUE NATIONALE

663-7736



Dr. Claude Lavoie N.D.

NATUROPATE, HERBORISTE

Consultation sur rendez-vous
Tél: 663-5002

Santé Naturelle

430, rue Main, Gatineau, Que.

Marcel St-Jean, C.L.U.

COURTIER D'ASSURANCES ASSOCIE

REP. ASS. VIE "LA SAUVEGARDE"

26 ABBÉ DES AUTELS, FTE GATINEAU

BUREAU 771-3476

Assurance générale

Vie - Feu - Vol

Automobile

Responsabilité

Accident - Maladie

Migneault et Frère

QUINCAILLERIE

663-2043



Moteurs CHRYSLER

Bateaux, Remorques

Motoneige MOTO-SKI et MINITRAIL

Peinture C.I.L.

- tapisserie "SUNWORTHY"

218 Jacques-Cartier, Gatineau

ARRETEZ DE MOUILLER LE LIT

La question posée le plus fréquemment au médecin de famille c'est quant mon enfant va-t-il arrêter de mouiller le lit. Si cette condition est négligée le résultat peut affecter le caractère de votre enfant physique et personnel.

Dans le rapport du spécialiste consultant de la Clinique Mayo qui a paru dans les journaux à propos du mouillage de lit, les patients atteints de cette faiblesse ne sont pas tous des enfants, les médecins de l'Armée ont eu plusieurs cas chez les soldats qui mouillaient encore leur lit.

Le mot guérir d'après un psychologue d'Ottawa laisse beaucoup de divergences d'opinions parmi les docteurs. Beaucoup de médicaments sont employés mais le résultat n'est que temporaire.

"The United Enuritic Center" ont employé une méthode efficace et permanente aux parents de plus de 500 enfants canadiens affligés du problème du mouillage de lit.

Vu le grand succès obtenu par ce Centre, un projet pilote fut mis en vigueur pour le gouvernement de la Colombie Britannique. Le directeur de la "Health Care Division" a trouvé moyen d'aider les parents de la province.

Un article récemment paru dans le Ottawa Journal disait qu'un groupe de Psychologues pour enfants soulignait que la modification sur la recherche du sommeil employée par le U. E. S. C. est très acceptable.

Parents concernés qui ont des enfants affligés par le mouillage du lit envoyés ce coupon pour informations gratuites à :

U.E.S.C. Box 3461 STN. C. OTTAWA, ONT.

Nom

Adresse

Tél : Age

UNITED ENURETIC SERVICE CENTRE

A CANADIAN CENTRE
HELPING CHILDREN EVERYWHERE

WILLIAMS

CHEV. OLDS. LTEE
"LA MAISON DES MEILLEURES AUBAINES"
950, BOUL. ST-JOSEPH, HULL 777-2731

TIME MAGAZINE
QUALITY DEALER
AWARD WINNER
1974



40 MODELES DE VEGA 1974
AU CHOIX. AVEC EQUIPEMENT

TRES BEAU CHOIX DE
VOITURES USAGEES

GARANTIE DE QUALITE

Chez Williams Chev. vous êtes assurés d'obtenir qualité en tout temps. car voyez-vous toutes nos autos usagées subissent une série de tests rigoureux et seules les meilleures vous sont offertes. Si une auto ne passe pas les tests, elle est revendue à l'encan ou offerte en indiquant bien sa condition. Voilà une assurance pour vous de notre entière honnêteté et de notre désir de vous bien servir!



MOTEUR OHC 4 CYLINDRES.
PNEUS A 78 X 13.
RESERVOIRE DE 13.3 GALLONS.
VOLANT SECURITAIRE.
FILTREUR A AIR DE
50,000 MILLES.
SUSPENSION AVANT
INDEPENDANTE.

FINANCEMENT MAISON SUR LES LIEUX

Ouvert du lundi
au jeudi de 9 a 9
vendredi de 9 a 6

Les résidents d'Ontario paient 7% sur la différence. Les résidents du Québec 8% sur la différence.

Nous sommes situés sur le boul. St-Joseph, à droite après la sortie Maniwaki, par l'autoroute Cartier-Macdonald.



Voici bientôt 25 ans que Joséphine travaille pour aider à son Baptiste à rejoindre les deux bouts, et comme la plus grande partie des enfants est maintenant élevée et mariée, Baptiste et Joséphine sont tombés d'un commun accord pour que celle-ci arrête de travailler.

Et Joséphine savourait déjà les heures de sommeil additionnelles qu'elle pourrait passer au lit pour se reposer et prendre des forces.

"Quand j pense que lundi, j'aurai pas besoin de m'lever", car Joséphine avait décidé de préparer le "lunch" de Baptiste la veille pour pouvoir rester au lit.

Et c'est sur cette pensée qu'elle s'endort... "Quand... ta tratra tratra... vroom vroom... et la maison en tremble presque... Et Joséphine de s'éveiller en sursaut, se jeter en bas, du lit, les bigoudis d'un bord et de l'autre... "Mon Dieu, qu'est-ce qui arrive donc ?"

Se précipitant vers la fenêtre, c'est avec surprise et presque soulagement que Joséphine aperçoit un groupe d'hommes de la ville à défaire les trottoirs, et mentalement, elle se dit, que cela ne durera pas plus que la journée, ou du moins que quelques jours et qu'après elle pourra jouir de sa retraite du marché du travail...

Comme de fait le mercredi, tout est rentré dans le calme; mais le jeudi matin... tout un tintamare indescriptible qui se produit, et Joséphine affolée par tout ce bruit de camions, pelles mécaniques, drilles, etc... de se précipiter à l'extérieur pour s'informer de ce qui arrive.

"Ben, madame, c'est un édifice de vingt étages qu'on construit icite"... "Ah non," et Joséphine de s'évanouir presque... "Vaut aussi bien retourner travailler, au moins, j'aurai pas besoin de réveille-matin"...

Mais a bien y penser, c'est y assez choquant, après 25 ans de travail, même pas capable de pouvoir se reposer...



La Caisse Populaire
Saint-René Goupil

INNOVE !

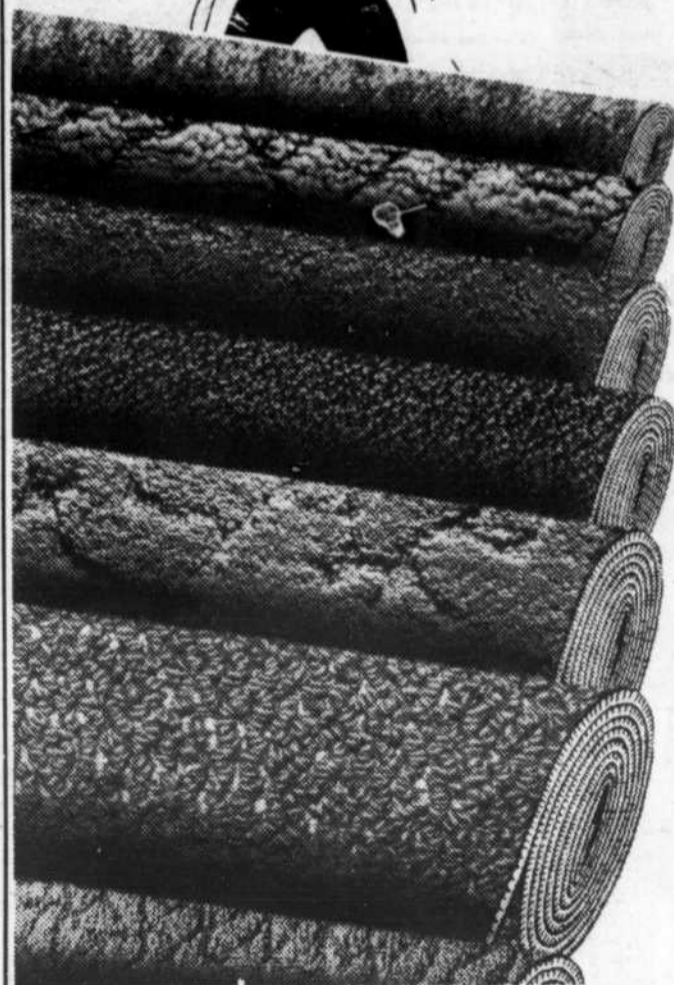
Afin de mieux vous servir,
le conseil d'administration de votre caisse

a le plaisir de vous annoncer
qu'à compter du 15 octobre, 1974,

toutes vos transactions
seront traitées par ordinateurs.

Suivez les éditions futures
de "La Revue" pour de plus amples
renseignements.

Angle Principale et
Saint-René Gatineau 663-5305



TAPIS SUPREME ENRG.
+ GRAND + DE CHOIX + D'AUBAINES

Nous occupons maintenant tout le local du 766, boul. St-Joseph, Hull et nous invitons tout le monde à profiter de notre

GRANDE VENTE D'EXPENSION

Du tapis, de l'Ozite, du Cushionfloor, du préart, etc....

AUX PRIX LES PLUS BAS DE LA REGION

Une visite ou un coup de téléphone vous convaincra

ESTIMATION GRATUITE - POSE PAR DES EXPERTS

FACILITE DE PAIEMENTS

PARTICIPEZ A NOTRE CONCOURS

Chaque \$100 d'achat vous donne droit à 1 chance
pour un voyage pour 2 personnes à Miami.

TAPIS SUPREME ENRG.

766, boul. St-Joseph, Hull
770-9073

Journée Diane Dolan

Gagnante d'un stereo



Adèle Lauriault, la gagnante du stéréo, don d'Ameublement Lou-Den, en compagnie de Jack Mansfield, M. C. pour la soirée, du président du club Bob Cousineau et de l'organisateur de cette journée Maurice Cousineau.

NEW OLIDEA

5 CARS TO SERVE YOU 3 TELEPHONE LINES TO SERVE YOU

RESTAURANT

Chinese Foods *Canadian Foods*
Licence Complète *Fully Licensed*
Livraison Gratuite *Free Delivery*

GATINEAU TEMPLETON LE BARRON

TOURNAIE POINTE GATINEAU

273 BOUL. ST-RENE GOUPIL, GATINEAU, P.Q.

663-7746
663-7747
663-7748

Fete en l'honneur de l'Abbe Marcel Deschamps

La semaine dernière l'abbé Marcel Deschamps quittait la paroisse St-René Goupil de Gatineau. Dimanche après-midi prochain, le 22 septembre il sera dans la salle au sous-sol de l'église St-René, entre 2:00 et 5:00 heures P. M. pour rencontrer ses anciens paroissiens et amis.

dernières années. Afin de constituer cette bourse, les dons et cartes de souhaits seront acceptés à la porte de l'église après la messe du samedi soir, 21 septembre ainsi qu'après toutes les messes du dimanche 22 septembre.

A 5:15 hres il célébrera une messe d'adieu au cours de laquelle un marguillier lui remettra une bourse, signe tangible de notre remerciement pour son dévouement au cours des 10

Vous pouvez aussi l'aider à parvenir chez les trois marguilliers suivants: C. Faucher, 580 Principale, G. Richard, 249 Magnus Ouest et Y. Gascon, 488 Mc Millan.

DECORATION GILBERT 220 - 3e Avenue
663-9037

SPECIALITES
TAPISSERIE - WALL PAPER
VINYL - PANORAMA MURAL
ESTIMATION GRATUITE.

* * * * *

HUILE VÉGÉTALE PURE 100% PURE VEGETABLE OIL

Thibault

facile à étendre, économique, pratique spreads easily, economical, practical

soft **MARGARINE** molle

- DISTRIBUTEUR -

ERNEST LAFORTUNE - 27, JACQUES-CARTIER, PTE-GATINEAU - TEL.: 777-4398

* * * * *

Manteaux d'AUTOMNE et Imperméables

(PAR CROYDON)

\$25. A \$60.

Une meilleure valeur chez

vetements pour hommes *Greg Landry* men's wear

171 St-René, E. 663-2455

PUB CANADIEN
MANOIR PAPINEAU

JEAN LOUIS BARON
au piano

Le jeudi, c'est la soirée des DAMES, à cette occasion, JEAN LOUIS remettra une rose aux DAMES.

HOTEL MANOIR PAPINEAU
320 NOTRE-DAME GATINEAU

ROGUES

Nouvelle orchestre

Venez danser aux sons de la musique des "ROGUES"
Du mardi au dimanche

Le pub est ouvert tous les jours
SOIREE DES DAMES LE JEUDI

Activites a la Bibliotheque de Pointe-Gatineau

Suite à un sondage effectué auprès des usagers de la bibliothèque de Pointe-Gatineau, il a été possible de déterminer que 97% des gens y empruntaient des livres, 23% des disques, 5% des revues et 7% des jouets; et le total dépasse le 100%, c'est que nombre de personnes se prévalent de plusieurs des services en même

temps.

Par contre, ce sont les résidents du secteur Saint-Rosaire avec 50% de fréquentation qui utilisent la bibliothèque le plus souvent, suivis des gens du secteur Saint-François; viennent ensuite dans l'ordre, les résidents du secteur Moreau avec 8%, du secteur Le Co-teau avec 8% et du secteur

Le Baron avec 2%. Lors de la présentation de ce rapport à l'assemblée régulière du conseil, il a été signalé que la traverse du boulevard Greber présentait pour plusieurs un handicap, plus particulièrement pour les jeunes, qui, pour ceux âgés de 18 ans ou moins, représentent 72% de la clientèle de la bibliothèque de Pointe-Gatineau.

Même si la majeure partie des livres empruntés sont du genre policier, fiction ou amour, il n'en demeure pas moins que 31% vont puiser à la bibliothèque des documentaires.

Parmi les suggestions, on s'aperçoit que les gens veulent avoir un accès plus grand à la bibliothèque, et plus particulièrement de 18 heures à 20,30 du lundi au vendredi et le samedi de 13 heures à 16,00 hres; par contre, les usagers apprécieraient une salle de lecture plus vaste, qui permettrait une meilleure ambiance pour le travail.

OUVERTURE OFFICIELLE DU "RANCH"



Le Ranch a officiellement ouvert ses portes mercredi dernier alors qu'une foule considérable d'invités s'y est rendue; on peut remarquer les trois propriétaires de l'établissement, messieurs John Bélisle, John Gagné et Paul Séguin qui ont la mine réjouie devant l'enthousiasme de tous ces futurs clients.

Arrêtez de mouiller le lit

page 4

Congres regional des Conseils des Chevaliers de Colomb

a Gatineau

Le congrès régional des conseils de la région 6 A, comprenant les districts 10, 50 et 51, soit 13 conseils en tout aura lieu à Gatineau les 5 et 6 octobre prochains.

Le tout débutera samedi soir par l'enregistrement des délégués à la salle des Chevaliers suivi d'une danse pour tous les délégués et leurs épouses.

Le dimanche, les assises

débutent à 9 heures, pour être suspendues pour la messe qui sera célébrée à midi à l'église Saint-Jean-Marie Vianney par Monseigneur Proulx; les assises se poursuivront dans l'après-midi, pendant qu'une visite est organisée pour les dames au pavillon des sciences et technologie à Ottawa.

Après une réception à l'hôtel de ville de Gatineau,

les délégués participeront au banquet de clôture à la salle des Chevaliers.

Le but principal de ce congrès régional groupant des conseils depuis Aymer jusqu'à Notre-Dame du Laus et Chenneville est de préparer les résolutions pour le congrès provincial devant avoir lieu fin avril début de mai.

ON DEMANDE

**Banque
Canadienne Nationale
Caissieres permanentes
Avec Experience**

22 St-Louis, Pte-Gatineau

770-3434

OUVERTURE

PIERRE HEAFEY
NOTAIRE
CONSEILLER JURIDIQUE

161 Blv. St-René, Gatineau SUITE 203

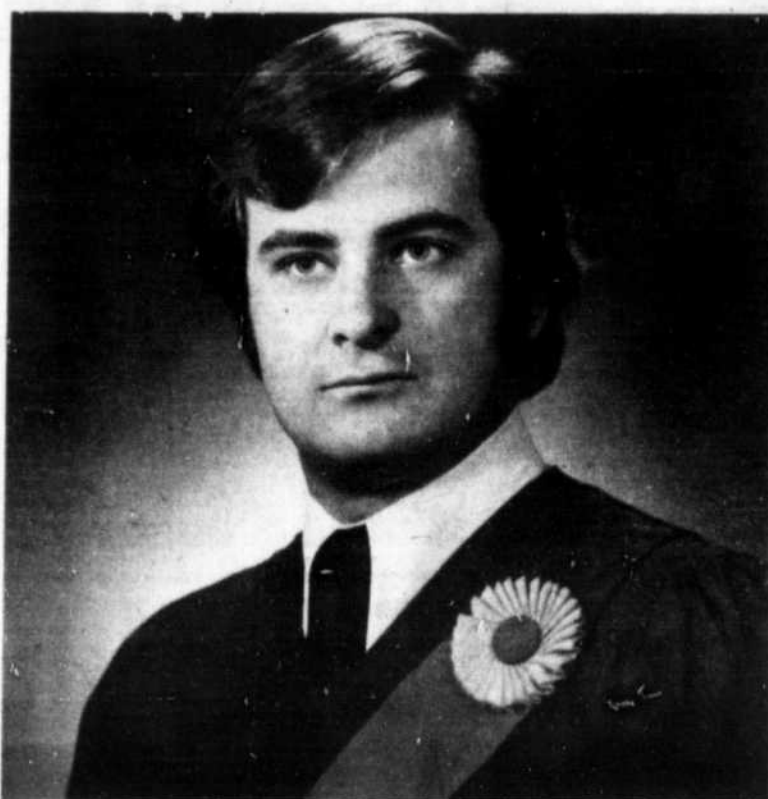
663-2345

663-1529

Pierre Heafey, NOTAIRE, a le plaisir d'annoncer à la population de Gatineau et des environs, l'OUVERTURE de son BUREAU de NOTAIRE.

Il invite tous ses amis et futurs clients à lui rendre visite au:

161 Blv. St-René, Ouest, Gatineau
SUITE 203



PIERRE HEAFEY

HEURE de BUREAU

Lundi au Vendredi de

9: @ 5: PM

le SOIR et les FINS de SEMAINE

sur RENDEZ-VOUS

Nouveaux membres au Club Optimiste de Pointe-Gatineau



Dimanche matin dernier avait lieu à Pointe-Gatineau l'initiation de nouveaux membres du club Optimiste de Pointe-Gatineau; on peut remarquer dans l'ordre habituel Fernand Beaudry, Raymond Chartrand, Hubert Leroux, Michel Saumier, Simon Veilleux, Germain Richard, Paul D. Gagné et Henri Lalonde.

Si l'on étudie les rapports des nouveaux permis émis à Gatineau et Pointe-Gatineau pour le mois d'août dernier, on peut constater que la ville de Gatineau a émis 54 permis pour 31 logements d'une valeur de \$828,710,00 en 1973, alors qu'en 1974, c'est 58 permis pour 44 logements d'une valeur de \$1,159,275,00 qui ont été accordés.

A Pointe-Gatineau, par contre, une diminution assez sensible s'est produite ne ce sens qu'il n'y a eu que pour \$326,205,00 de per-

La construction connaît un regain de vie à Gatineau et Pointe-Gatineau

mis émis comparativement à \$3,470,620,00 en 1973; par contre, même s'il semble y avoir eu diminution d'environ \$5,000,000,00 par rapport à l'année précédente, il ne faut pas oublier que les permis pour la polyvalente et le stade étaient inclus, soit une valeur d'environ \$6,000,000,00; le nombre de permis accordé a par contre augmenté considérablement pour la période du 1er janvier au 31 août 1974, passant de 437 en 1973 à 627 en 1974.

A Gatineau, par contre,

sauf pour le mois d'août, il y a eu diminution sensible comparativement à l'an dernier, puisque seulement 313 permis ont été émis comparativement à 370 pour 405 logements l'an

dernier. Cette année, seulement 179 nouveaux logements ont été ajoutés, reflétant bien la diminution d'environ \$4,000,000,00 dans la valeur des permis accordés.

Dames Champlain de Pointe-Gatineau

Les Dames Champlain de Pointe-Gatineau, tiendront la première assemblée générale de la saison, sous la nouvelle présidence de Mme Lucille Vemer, à 20 heures le 18 septembre 74, au sous-bassement de l'église St-François. A l'ordre

du jour il sera question du prochain congrès National qui aura lieu cette année à Ste-Agathe des Monts. Il serait apprécié de l'exécutif que tous les membres soient présents.

Lorraine Phillips, public.

OCCUPATION IMMEDIATE

POINTE-GATINEAU
PLACE DU PROGRES
STUDIOS

HULL-MONT-BLEU
PLACE DE LA VERENDRYE
• 1 ch. à coucher
• 2 ch. à coucher
• 3 ch. à coucher

POINTE-GATINEAU
Habitat Mont Joye
• Studios
• 1 ch. à coucher
• 2 ch. à coucher

LOYERS A PARTIR DE:

123⁰⁰ 147⁵⁰ 150⁰⁰

INCLUS DANS LE LOYER

• REFRIGERATEUR • CUISINIÈRE • CHAUFFAGE • ELECTRICITE (EXCEPTEE PLACE DE LA VERENDRYE) • EAU CHAUDE • PRISE D'AUTO • STATIONNEMENT • TELECABLE • INTERCOM (EXCEPTEE PLACE DE LA VERENDRYE) • ASCENCEUR • PISCINE • CONCIERGE • TERRAIN DE JEUX

POUR RENSEIGNEMENTS:

771-0927 770-9100 776-6113
776-2777 771-5801

HOTEL R-100

Rue Notre-Dame TEMPLETON, P.Q. 663-8101

ORCHESTRE et SPECTACLES
de Jeudi à Dimanche

Le burlesque
à son meilleur!

JEUDI à SAMEDI
10:30PM à 12:30AM

DIMANCHE
5:30PM - 9:PM - 11:PM



HOMMES
GARÇONS
ENFANTS

FEMMES
FILLES
ADOLESCENTS

GAVO DU JEAN

245 Blvd. St-René. O.

Nous avons
"HOWICK"
chambré en

QUANTITE (bleu pâle)

JEAN - JACKET
pour enfants
et pour
hommes

grandeurs:
8-10-12-
14-16-18
36-38-40
42-44



CHANDAILS
hommes & enfants

UNISEX



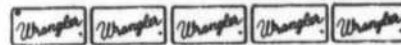
Boutique

ST-RENE

245 blv. St-René 663-6181

MANTEAUX
D'HIVER

suède & cuir



10% de réduction pour
étudiants avec carte étudiante



TELEPHONE

663-7670



Tout le monde en parle! L'Indiscret

Croyez-le ou non, après 15 ans de pratique assidue au golf, l'impossible est arrivé et Yvon Motin du Sancho's a réussi un trou d'un coup au Rivermead au 17ème trou, normale 3. Et le rêve du golfeur s'est réalisé....

Il y en a qui sont amateurs de golf, mais il y en a d'autres qui sont amateurs de d'autres sports comme les "poches", ou si vous préférez, des sacs de sable; entre autre, Moe, la vedette du North Star, était tellement anxieux de jouer aux poches qu'il s'est frappé le front, avec le résultat qu'il a récolté 5 points de suture....

Quand on est né sous le signe du lion, on reçoit parfois des cadeaux digne du roi des animaux de la jungle, même si c'est en ciment et un peu moins féroce que des lions en vie; mais Rosaire Graveline se demandait bien ce qui avait pu arriver au magnifi-

que lion de ciment qu'il avait reçu à l'occasion de sa fête, quand il est revenu chez lui, pour réaliser que son lion avait disparu; il ne s'était tout de même pas mis à courir tout seul....

Mais apparemment, sans en dévoiler plus long, qu'à la suite de cette promenade du roi de la forêt à travers les bois de Templeton, Wilfrid Mongeon serait en dette de \$5.00 à Bob Labine... Si vous voulez en savoir plus long, demandez donc aux intéressés....

C'est pas mal rare, pour ne pas dire unique de célébrer son douzième anniversaire de mariage et d'avoir plusieurs petits-enfants. Ce n'est pas parce qu'il est précoce que Raymond Chartrand le faisait récemment, mais plutôt parce qu'il s'était marié en deuxième noce il y a environ 12 ans passés....

Toute personne intéressée

sée à jouer dans une ligue de sac de sable peut entrer en communication avec Gilles Bélanger à 777-3972 en autant qu'ils ont 18 ans ou plus....

Une erreur s'est glissée la semaine dernière: André Fauvelle de la Brasserie Labatta bien remis un chèque pour aider les activités de la ligue de balle lente La Ronde Labatt, et non tel que mentionné alors....

Le souper mensuel des Chevaliers de Colomb de Pointe-Gatineau aura lieu vendredi prochain à leur local; après s'être copieusement régalez, les gens pourront danser à leur goût au son d'une discothèque à compter de 9 hres P. M....

Le bazaar annuel des Dames Auxiliaires de la Légion Canadienne aura lieu à la salle de la légion de 10 heures A. M. à 1 P. M. le 5 octobre prochain; un endroit idéal pour se procurer des choses à tres bon compte....

La Caisse Populaire St-René Goupil procédera à compter du 15 octobre par ordinateurs pour la tenue des livres et des comptes des clients; un autre pas progressif d'une caisse progressive....

Le club de golf Tecumseh a tenu dimanche par une température exécrable un tournoi père et fils, et c'est le duo Gilles et Pierre

Charlebois qui s'est mérité la palme avec un 83 brut; par contre, la famille Cou-tu a gagné le net avec un net de 67. Tous les juniors qui y ont participé ont reçu une balle de valeur chacun....

tive du comité central qui mérite d'être encouragée, d'autant plus que cela donne une occasion unique de se rencontrer et de jaser....

Le mot de la fin: "Justifier une faute la double"....

NOUS REPARONS TOUTES LES MARQUES DE MACHINES A COUDRE, INCLUANT "SINGER"

GRANDE VENTE!

VOUS POUVEZ EPARGNEZ JUSQU'À

\$50.00
(selon le modèle de votre choix)

- Nous avons un plan mise de côté -

Machines à coudre à bras libre
BERNINA et OMEGA
248, Joliette, Gatineau, Québec 663-6074

Buick Electra 225
4 portes, sedan, tout équipé (air conditionnée)

Buick Wildcat
2 portes, toit rigide, équipée

Chevrolet Bel-Air
4 portes, sedan

Pinto
2 portes, sedan, manuelle, radio

OUVERT LE SAMEDI DE 9:AM à 5:PM (VENTE)
DE 9:AM à 1:PM (PIECES)

AUSSI "CONCESSIONNAIRE KAWASAKI"

BOURBONNAIS MOTOR SPORTS
1973 enrg. M. MARCEL BOURGEOIS propriétaire
1450 boul. Gréber, Pte-Gatineau, 770-2222

SOLDE DE MANUFACTURE

CONDITIONS DE PAIEMENT DISPONIBLES

NOUS VENDONS DES ACCESSOIRES EN GROS POUR LA POSE DU TAPIS

TAPIS SHAG \$695
Caoutchouc 2 tons vert

DUPONT 501 \$595

TAPIS SHAG SUR JUTE \$795
Rég. \$10.95
Choix de 5 couleurs

TAPIS BOUCLÉ \$295
à partir de

CENTRE DE TAPIS ET DRAPERIES GATINEAU
1515 boul. GREBER (ROUTE B)
GALERIES GATINEAU PTE GATINEAU
Estimation gratuite à la maison en signalant:

771-7404

CHARGEX master charge

COURS DE MUSIQUE

Le département des parcs et de la récréation de Gatineau en collaboration avec L'ÉCOLE DE MUSIQUE DE L'OUTAOUAIS offre des cours d'enseignement collectif de: FLUTE A BEC, GUITARE, VIOLON ET PIANO.

Flûte à Bec pour débutants
METHODES: "Thompson"
"Duchesne"
"Desroches"

2 heures par semaine
\$90.00 par session de 30 Heures

Guitare d'accompagnement ou classique pour débutants
2 Heures par semaine
\$120.00 la session de 30 Heures

Violon pour débutants
METHODE "Suzuki"
\$120.00 la session de 30 Heures

PREMIERE SESSION: SEPTEMBRE à DECEMBRE

DEUXIEME SESSION: JANVIER à JUIN

PIANO

Classe de débutants: Enfants et adultes
Aucun pré-requis

Classe avancée : Enfants et adultes
Pré-requis: cours de piano no.1 (donné l'an dernier) ou test d'admission

Durée: 1 Heure par semaine (Septembre à Juin) plus 1 Heure de cours collectifs par semaine

Frais: \$240.00 pour 30 Heures de cours pratiques plus 30 Heures de cours collectifs théoriques

En juin des pianistes et de Pointe remporté un aux examens de M. bec. Nous les v

POUR

Nos PRI

Notre Q

QUANT

3

1

1

et 3

POUR P

365

★★★

A

★★★

2

★★★

A

NI

&

PA

★★★

Brillants succès en piano

En juin dernier, sept jeunes pianistes de Gatineau et de Pointe-Gatineau ont remporté un brillant succès aux examens de l'Académie de Musique du Québec.

compagnie de leur professeur Mme Rita Gauthier-Rouleau, à la réception de leur certificat d'études.

Il s'agit, au premier plan à l'extrême droite, de

Francine Plouffe, classe élémentaire II avec grande distinction; en poursuivant dans le sens des aiguilles, Anne Frigon, classe secondaire, avec grande distinction; Claude Bélisle, classe supérieure I, avec grande distinction; Line Pelletier, classe supérieure I, avec distinction; Alain Trépanier, classe secondaire, avec distinction; Ginette Legault, classe intermédiaire I, avec distinction; et Danielle Boucher, classe secondaire, avec grande distinction.



un Bach et une sonate.

Pour obtenir leur certificat d'études, chaque élève devait réussir les épreuves suivantes: solfège, théorie dictée, lecture à vue, gammes, et cinq morceaux de piano dont deux études,

une médaille d'argent en dictée musicale ainsi qu'un certificat de fin d'études, en piano et en musique de chambre, décerné par le Conservatoire de Musique du Québec. Elle est aussi détentrice d'un Baccalauréat en musique et d'une Maîtrise en piano de l'Université de Montréal. Après sa maîtrise, Mme Gauthier s'est perfectionnée avec de grands maîtres tels Mesdames Lubka Eolessa et Anisia Campos.

PORTRAITS COULEURS

Nos PRIX sont INCROYABLES!

A L'ANNEE

Notre QUALITE est SUPERIEURE!

LONGUE

QUANTITE	GRANDEUR	PRIX
3	5X7	\$15.
1	16X20	\$25.
1 et 3	16X20 5X7	\$31.95

INCLUANT: PRIX de PHOTOS (6) au STUDIO et les EPREUVES COULEURS (3 1/2 X 3 1/2)

POUR PLUS DE RENSEIGNEMENTS ET POUR RENDEZ-VOUS

APPELEZ: 232-1561

STUDIO IMPACT

365 RIDEAU - OTTAWA - 232-1561


HOTEL AMBASSADOR

 Blvd Maloney Gatineau
 Réservations 663-5363

 A compter du
 du
24 Septembre

Orchestre BAVAROIS

A VENIR
NICOLE MARTIN & JIMMY BOND
PATRICK NORMAND



Du chauffage sans gaspillage

Vous voulez chauffer votre maison efficacement? La première chose à faire, c'est de bien l'isoler. L'isolation thermique constitue le meilleur moyen de réduire le coût du chauffage, quelle que soit la source d'énergie utilisée.

Si vous achetez une maison chauffée à l'électricité, exigez le certificat NOVELEC, délivré par la Ligue électrique du Québec.

Ce certificat assure, entre autres, la qualité de l'isolation thermique.

Par contre, si vous êtes déjà propriétaire et que vous songiez au chauffage électrique, procurez-vous notre GUIDE DE TRANSFORMATION AU CHAUFFAGE ÉLECTRIQUE (en remplissant le bon ci-dessous). Il renferme un grand nombre de renseignements pratiques sur le sujet.

L'isolation, c'est la condition première du chauffage sans gaspillage.



Hydro-Québec
 Guide de transformation
 Boîte postale 6106
 Montréal H3C 3H6, Québec

Veillez me faire parvenir gratuitement votre
GUIDE DE TRANSFORMATION AU CHAUFFAGE ÉLECTRIQUE

Nom _____

Adresse _____

Ville _____

Fiesta de poissons au Chevaliers de Colomb de Gatineau

Plus de 140 amateurs de pêche se sont rendus dimanche soir à la salle des Chevaliers de Colomb de Gatineau et ont participé à une véritable fiesta de poissons, ayant au moins 8 sortes à déguster, toutes préparées d'une façon succulente.

Après le festin, le Grand Chevalier Lucien Bazinet

a fait la remise pour les meilleures prises dans les diverses catégories.

Mentionnons pour la truite grise, une prise de 10 livres 4 onces réussie par André Leclair, pour le brochet, un bétail de 19 livres 12 onces capturé par André Durand; pour la truite rouge, Marcel Nobert a réussi une capture d'un poisson de

3 livres 8 onces et pour l'achigan petite bouche, Jean-Pierre Rollin est fier et avec raison de sa prise de 3 livres 6 onces.

Nombre d'autres prix ont été accordés pour diverses autres prises et le tout s'est déroulé dans la joie et la gaieté, les histoires de pêche fusant de part et d'autres.

Vigilance de la Police de Pointe-Gatineau

Deux agents de la Sûreté municipale de Pointe-Gatineau, les agents Robert Sabourin et le cadet Denis Langevin ont capturé deux personnes qui tentaient de perpétrer un vol dans les locaux de la Légion canadienne à Pointe-Gatineau.

Les agents ont accompli cet exploit en surprenant sur le fait les deux malfaiteurs, dont un juvénile et ont procédé à leur arrestation sur le champ.

Les enquêteurs de la police de Pointe-Gatineau croient que cette arrestation permettra d'éclaircir une série de vols avec effractions dans les résidences et les commerces de Pointe-Gatineau et poursuivent l'enquête.



GAGNANT AU FESTIVAL WESTERN OPTIMISTE

La voiture Vega 1974 a été gagnée par Donat Thibeault, 100 Bruyère, Ottawa. C'est dans le cadre du Festival Western Aylmer-Lucerne, présenté par le CLUB OPTIMISTE LUCERNE qui a fait ce tirage pour venir en aide à la jeunesse. De gauche à droite, Raymond Danis ass., directeur général de Williams Chev-Olds Ltée, le gagnant Donat Thibeault, Michel Grenier, président du premier Festival Western et Nelson Cadfeux président du Club Optimiste Lucerne Inc.

DEEP STEAM EXTRACTION

ENLEVE TOUT EXCES DE SAVON
ET DE SOUILLURE DE VOS TAPIS

ESTIMATION GRATUITE
Arthur Côté 663-9829

SERVICE
24 h

CHARGEX

POUR VOTRE ALBUM DE MARIAGE

Réservez dès maintenant

663-6696 663-9556

Gatineau Photo

163 blvd St-René O.
mariages, portraits, enfants,
passeports, commerciale

FILMS - FINITION - ENCADREMENT

Les Decors Gatineau Inc.

318 Main Gatineau
(anciennement DECORAMA 73)

MEUBLES, TAPIS
& DRAPERIES

Distributeur de WESTINGHOUSE

<p>TELE-COULEUR WESTINGHOUSE 26" Modèle 26RKC20 SPECIAL \$599.⁹⁵</p>	<p>Solid State DORCHESTER Modèle 20RTC51 TELE-COULEUR 20" SPECIAL \$529.⁵⁰</p>
--	--

Laveuses et sècheuses extra-avantageuses

5 combinaisons de températures d'eau	Réglage "Épargne-Eau"	Deux vitesses	Cycles de lavage normal et délicat sur la minuterie	Températures normale et basse	Bouton de démarrage de sûreté	Séchage automatique et séchage minuté sur la minuterie
--------------------------------------	-----------------------	---------------	---	-------------------------------	-------------------------------	--

<p>\$369.⁰⁰</p> <p>Laundromat extra-robuste à 2 vitesses, modèle LA460</p>	<p>\$229.⁰⁰</p> <p>Sècheuse extra-robuste avec séchage automatique, modèle DE460</p>
--	--

Cuisinière à auto-nettoyage pyrolytique, modèle KF535

\$479.⁵⁰

Comparez la garantie et le service

Pour plus de sûreté... exigez Westinghouse

L'Executif de la CSRO est favorable a ceder pour \$1.00, un terrain a la ville de Gatineau

Le Comité exécutif de la Commission Scolaire Régionale de l'Outaouais recommandera lundi prochain au Conseil des commissaires de céder à la Ville de Gatineau pour la somme de \$1 une partie du terrain

situé sur l'emplacement de la Polyvalente Gatineau.

La Ville de Gatineau a en effet besoin d'un terrain d'une superficie approximative de 3,59 acres afin de construire un aréna. On

se rappellera que la Commission Scolaire Régionale de l'Outaouais a adopté le 11 février 1974 une résolution par laquelle elle invite la Ville de Gatineau à construire son aréna sur le terrain de la Polyvalente Gatineau.

Il est bien entendu toutefois que cette session de terrain est conditionnelle à la signature d'un protocole d'entente CSRO et Ville de Gatineau concernant l'utilisation de l'aréna, le tout sujet à l'approbation du Ministère de l'Éducation.

**AVEC MOI
TON CREDIT
EST BON!**

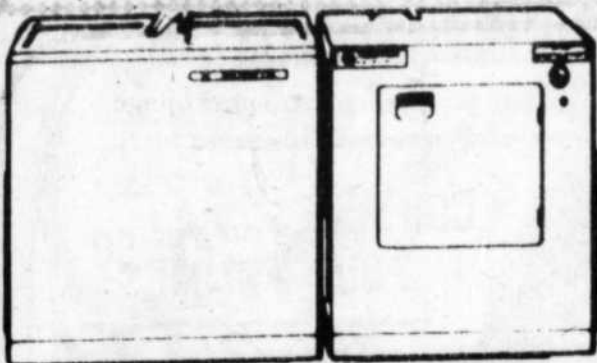


**AUCUN
COMPTANT
REQUIS**

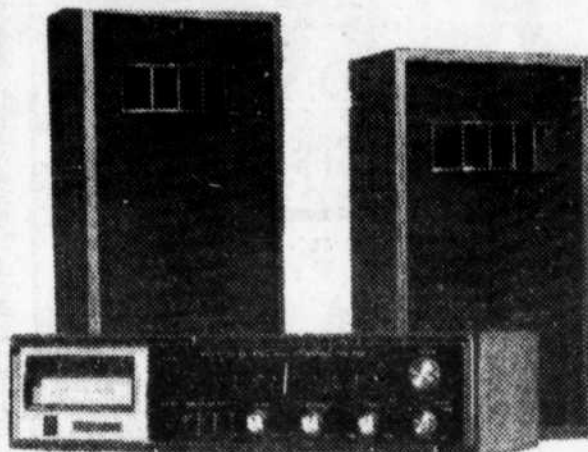
LIVRAISON IMMEDIATE



de \$299 à \$999



\$398.99 ou \$4 par semaine



\$299.99 ou \$3 par semaine

770-9010

19 PRINCIPALE, HULL

(entre Eddy et St-Rédempteur)

AMEUBLEMENT

BARGAIN MOE

FURNITURE

STATIONNEMENT GRATUIT



Je suis un thermostat.

Puisque je passe une grande partie de mon temps sur le plancher, je suis donc le premier à savoir si la maison est chauffée adéquatement ou non. S'il fait trop froid de cinq degrés, je prends un mal de gorge... S'il y a des courants d'air, j'éternue... S'il y a des endroits frais, je tousse. Dommage que ce ne soit pas plus facile de communiquer ces renseignements.



N'attendez pas que votre bébé ou enfant vous dise de quelle façon votre système de chauffage fait défaut. Réglez la situation dès maintenant, avant l'hiver. Si vous avez remarqué des courants d'air, des endroits frais, des températures instables, l'hiver dernier - ou si vos enfants semblent contracter le rhume facilement - alors consultez GAZIFERE dès maintenant. L'un de nos spécialistes fera une évaluation gratuite à domicile de votre système de chauffage, vous conseillant sur vos besoins.

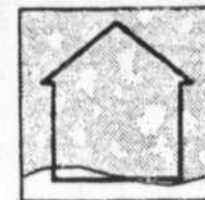
Une nouvelle fournaise au gaz naturel pourrait régler votre problème. En plus de fournir un chauffage uniforme

dans toute la maison à un prix économique, le gaz naturel a d'autres avantages qu'il faut considérer. Il est propre. Les gens qui ont changé leur fournaise par air pulsé par une fournaise au gaz naturel se rendent compte que leurs draperies et leurs murs demeurent bien plus propres.

Une fournaise au gaz fournira également plus d'espace au sous-sol ou la salle de récréation. Puisqu'il n'y a pas de réservoir d'huile, vous pouvez utiliser l'espace économisé pour le rangement ou le divertissement.



La conservation de l'énergie représente une des grandes préoccupations de nos jours, et la plupart des propriétaires de maisons tentent de coopérer de toutes les façons possibles avec le gouvernement et la communauté en vue d'économiser de l'énergie. Nous croyons qu'une inspection complète de votre système de chauffage, ainsi que l'installation d'une fournaise moderne au gaz naturel constitueraient de bons moyens d'y parvenir. Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec GAZIFERE.



SOCIÉTÉ
GAZIFERE de HULL
INC.

365, boul. ST-JOSEPH, HULL
771-8321

OTTAWA GAZ
745-9421

La Revue Féminine

par Yvette Brabant



La recette de la semaine

Mesdames :

En France on sert souvent un plat qu'on nomme "la Ratatouille". C'est un mélange de légumes cuits; j'ai bien aimé ce plat, alors je vous présente la recette.

RATATOUILLE

- 4 tomates moyennes
- 2 piments vert
- 1 aubergine moyenne (Egg-plant)
- 2 courgettes (zucchini)
- 1/2 tasse d'oignons coupés en

- morceaux
- 2 gousses d'ail
- 1/2 tasse d'huile
- 2 cuil. à table de persil
- sel, poivre, laurier, thym

Préparation

Blanchissez les tomates, coupez-les en morceaux. Pelez l'aubergine et les courgettes. Enlevez les graines des piments. Coupez les légumes en tranches d'épaisseur moyenne, émincez l'ail, coupez les oignons en morceaux, Fai-

tes chauffer l'huile dans une casserole et faites revenir l'oignon et l'ail. Ajoutez les légumes, le sel, poivre, laurier thym et persil. Couvrez et mettez au four à 350°F environ 1 heure.

Remarque : La ratatouille se sert chaude ou froide.

Je salue tous les Français qui habitent à Gatineau.

Bon appétit,
Yvette



Je fais mon vin.

Mes amis :

Aujourd'hui je veux vous parler du Concentré. Je crois que je vous ai donné toutes les recettes que je sais et essayé, avec tous les fruits sur le marché. Mais, maintenant je veux vous apprendre à faire du vin avec du concentré de raisin.

Comme nous ne pouvons pas acheter le raisin, qui nous vient de France, Italie ou Espagne, et bien nous pouvons nous servir de leur concentrés; je trouve cela formidable car autrement, nous ne pourrions faire cette sorte de vin.

La méthode est très facile et très propre à manipuler. Le vin fait avec du concentré est prêt à la consommation plus vite que le vin fait avec le vrai raisin. Alors, mes amis comme vous avez constaté, le prix du vin est encore monté, alors pourquoi ne pas essayer à faire votre vin; c'est très économique et en même temps c'est un bon passe-temps. Voyez comment c'est facile. Vous prenez un récipient de jus de raisin concentré, 5 récipients

d'eau, du sucre, mélange acide, nutriment et levure de vin. Vous laissez le tout fermenter pendant 3 semaines, vous syphonner dans un autre contenant et laissez 3 mois pour devenir clair. Vous embouteillez et au bout de 6 mois votre vin est prêt à boire, j'ai ache-

té des cruches en verre de 5 et 6 gallons à un prix d'aubaine soit \$4.00 au lieu de \$7.00. Si vous êtes intéressés, vous n'avez qu'à me téléphoner 663-4875.

A votre santé,
Yvette



Mme Gaetane "Bisson" Renaud

Anciennement propriétaire du Salon Gaétane

invite ses amies et

clientes à la rencontrer au

* Salon Claire de Paris *

15 ans d'expériences

VENDREDI et SAMEDI

387 Principale, Gatineau

663-3901

SALON FEMINA

Centre d'achats Desnoyers 643-2080
470 Graveline, Gatineau

Gisèle et Luxy diplômées

Reviennent de la convention de coiffures. Venez essayer un style nouveau pour l'automne. Coiffures à la mode, selon votre personnalité. UN AUTRE SERVICE. Nous perçons les oreilles - 24 K.



SALON CHANTAL

306 NOTRE-DAME, GATINEAU
663-2922

Membre du Club des Créateurs de la Haute Coiffure

Nos spécialistes : Francine, Diane, Nicole experte en coupe ciseaux, Suzanne.

Un service de coiffure de haute qualité.

Les teintures Oréal, plus protéines, Clairol

Dans les permanentes, nous avons les produits naturels, Uniperm rapide et chaud rend vos cheveux souples.

L'esthétique :

Reina invite monsieur et madame à passer le soir pour un diagnostic de la peau.

Nous vous offrons un grand choix dans les produits Edith Serey et Fernand Aubry dans les nouvelles teintes de rouge à lèvres.

Produit Salba pour la beauté de votre corps : crème amincissante et raffermissante.



AIR CLIMATISE

Café servi

La direction,

Merci

PHARMACIE

POINTE-GATINEAU

Jean Bourbonnais, pharmacien
Louise Bourbonnais, pharmacienne

26, rue St-Louis Pointe-Gatineau

776-3196

BIJOUTIER

Jacques Charron
JEWELLER

DIAMANTS

MONTRES - CADEAUX

355 MAIN, GATINEAU J8P 5K5 • TEL. 663-7063

LA PORTE QUI CONDUIT A LA BEAUTE

SALON MONIKA

POUR ELLE ET LUI 663-2493 PLAZA GATINEAU



COIFFURES
POUR FEMMES

COIFFURES
POUR HOMMES

STUDIO:
Ongles et Cils permanents

ONGLES PERMANENTS

AUCUN DANGER POUR
VOS ONGLES NATURELS

Ce procédé vaut aussi pour celles qui ont des ongles inégaux, qui se dédoublent, qui sont trop mous, ou qui se cassent pour un rien. Vous pouvez même dactylographier et laver la vaisselle sans crainte d'en voir un seul disparaître. Ce procédé ne nuit d'ailleurs aucunement à la pousse de votre ongle naturel puisque celui-ci est composé essentiellement de cellules mortes. Vous êtes inquiète du temps qu'ils dureront ? Presqu'in-

définiment puisque ces faux ongles suivent la croissance de vos ongles naturels. Après un délai d'environ 2 semaines, vous devez retourner au Studio alors qu'une technicienne amincira à la lime l'espace qui s'est établi à la racine. Les semaines suivantes, vous pourrez faire votre manucure vous-même normalement : les limer, tailler, adoucir leur forme et appliquer un autre vernis.

Nous avons maintenant une ESTHETICIENNE DIPLOMEE à votre service toute la semaine.

Nous perçons les OREILLES sans AUCUNE DOULEUR.
BOUCLES 24k INCLUSES.

NOUS AVONS LES PRODUITS "FERNAND AUBRY"

ATTENTION

VOUS AVEZ MAINTENANT
VOTRE MAGASIN

SINGER GATINEAU

331 NoTRE-DAME

663-9726

SERVICE
RAPIDE

2 ANS AU LIEU
D'UN AN DE
SERVICE GRATIS
SUR TOUTES
MACHINES
VENDUES

NOUS
DELIVRONS
LA JOURNÉE
MÊME

NOUS REPARONS
TOUTES MARQUES DE
MACHINES À COUDRE

MACHINES
RECONDITIONNÉES
A PARTIR DE
\$19.95

AVIS

PAS DE
COMPTANT
À DÉBOURSER
SUR ACHAT A TERMES

DE MACHINES
A COUDRE
DE MACHINES.
INDUSTRIELLES.
DE MEUBLES.
D'ASPIRATEURS.
DE CISEAUX.
DE MALLETES.
DE SERVICES.

VEZ VOIR LA FUTURA
NOUS AVONS UN PETIT
CADEAU POUR VOUS

ON É DÉ GAS
OUVERTS
V'NÉ NOUS VOIR

PLANTEZ DES ARBRES

Vos petits-enfants vous devront cet ombrage...

Texte: Jean-Eudes BOUTIN

Photos: MINISTÈRE DES COMMUNICATIONS



Québec - D.G.C.G.: Si vous désirez participer à la vaste entreprise de reboisement du ministère des Terres et Forêts, et ceci gratuitement, il faut commander vos jeunes plants avant le 15 octobre prochain.

Le ministère des Terres et Forêts mettra en effet, dès le printemps 1975, à la disposition des propriétaires de boisés privés (des terres impropres à l'agriculture), pas moins de quarante (40) millions de plans de différentes essences de conifères: épinettes blanches, épinettes de Norvège, épinettes rouges, épinettes noires, pins rouges, pins gris et pins sylvestres.

Pourquoi reboiser ?

Bien sûr, le Québec est recouvert en grande partie par des forêts luxuriantes et fécondes. Cela ne doit cependant pas faire oublier que ces forêts subissent chaque année des entaillées d'importance.

On abat en effet des centaines d'arbres pour la construction; le feu de la foudre ou de la négligence détruit lui aussi des centaines de milles carrés de forêts durant l'été; enfin, les arbres, parce qu'ils sont des êtres vivants, meurent en grand nombre, victimes de toutes sortes de maladies; pensons seulement aux ravages de la tordeuse de bourgeon.

Nos forêts, donc, naissent, vivent et meurent.

C'est pourquoi, depuis quelques années, le ministère des Terres et Forêts intensifie ses efforts de reboisement et vient en aide aux propriétaires de boisés privés, de terres impropres à l'agriculture, en leur fournissant de jeunes plants d'arbres, qui, dans environ 25 ans, permettront d'obtenir la matière première pour le fonctionnement de l'industrie du bois et remplaceront les arbres coupés, brûlés ou décimés par la maladie.

En outre, le reboisement permet d'utiliser des terrains qui, autrement, ne serviraient à rien, sans compter qu'il contribue de façon efficace au contrôle des cours d'eau, à la protection contre l'érosion des sols et à l'érection des remparts naturels contre les vents qui menacent certains vergers et des cultures fragiles.

Enfin, le reboisement permet d'augmenter les essences les plus demandées sur le marché du bois, v.g. les arbres de Noël, et il crée un habitat plus sain pour l'homme et la faune.

Comme on le voit, le reboisement, c'est un investissement précieux pour l'avenir. Vos arrière-petits-enfants vous devront cet ombrage et ce trésor.

Comment faire ?

Selon un communiqué du ministère des Terres et Forêts, la meilleure façon de procéder pour obtenir des plants est d'écrire, avant le 15 octobre prochain, à l'administrateur de la région où vous voulez reboiser (il s'agit de l'administrateur du ministère des Terres et Forêts).

Dans cette lettre, il faut que le demandeur mentionne ses nom, adresse et numéro de téléphone et qu'il situe la terre à reboiser: canton, rang, lot et paroisse.

Si le projet soumis répond aux conditions fixées par le ministère, le conseiller forestier des Terres et Forêts rencontrera le propriétaire pour étudier le sol, le milieu et choisir les essences les plus adéquates de même que le nombre de plants à mettre en terre.

Plus encore, le spécialiste fournit au propriétaire tous les renseignements pertinents sur la préparation du terrain, la livraison, la conservation et la mise en terre des plants, ainsi que sur l'entretien de la plantation.

Une fois le projet approuvé, le demandeur complète la formule officielle de demande des plants. Par sa signature, il prend l'engagement d'utiliser ses plants tel que convenu, à entretenir sa plantation en bon état et à la protéger contre la détérioration possible.

Propriétaires de terrains privés et de terres impropres à l'agriculture, quarante millions de petits arbres vous attendent... pour le printemps prochain.

Dans toutes les régions du Québec, il y a un représentant du ministère des Terres et Forêts qui ne demande qu'à venir en aide à ceux qui veulent se joindre à la grande offensive du reboisement du territoire.

On peut encore se procurer d'autres renseignements en écrivant au Service de l'information, au ministère des Terres et Forêts, Hôtel du Gouvernement, à Québec. D.G.C.G.



Séminaire de Gestion d'Entreprise

En collaboration avec
Les Clubs Richelieu & Rotary de Gatineau et la
Chambre de Commerce de Pointe-Gatineau.

- SI VOUS** — Possédez et dirigez
votre propre entreprise
— Dirigez une entreprise
— Êtes sur le point de vous
lancer en affaires

Nous vous invitons à assister à un séminaire
de gestion de la petite entreprise sur

"L'étude des états financiers et
l'expansion d'une entreprise"

Au Tecumseh Golf & Curling Club
à Gatineau.

Le mercredi, 9 octobre 1974,
de 8 h 45 à 16 h 30

ORDRE DU JOUR:

"Les discussions porteront sur l'étude des états financiers. Vous verrez comment ils peuvent servir à l'administration d'une petite entreprise, et comment le choix d'un projet d'expansion peut modifier la situation financière future. L'ordre du jour comprendra la discussion d'un cas et de brefs exposés".

INSCRIPTION:

"Découpez et remplissez le coupon ci-dessous et envoyez-le avant le 4 octobre 1974. Indiquez le nombre de participants et ajoutez votre inscription de \$10.00 par personne, incluant le repas du midi. Faites les chèques à l'ordre de la Banque d'expansion industrielle. Pour plus d'informations, composez 770-9820 et demandez M. Pierre-Marceau.

Directeur des services consultatifs
Banque d'expansion industrielle,

A/S Succursale de Hull
295, boul. St-Joseph
Hull, Québec
J8Y 3Y5

Nom(s)

Adresse

663-1945 770-5374

BRUNET & LEBRUN

525 Des Rossignols Templeton Est



A LOUER
Backhoe

Specialite "TANK SEPTIC" PUIITS,
TRANCHES, TRAVAIL GARANTIE

Tél. 643-2121

SIMARD & FRERE FER ORNEMENTAL

SOUDURE - REPARAGE GENERAL

Montée
Païement, Templeton-Ouest

Païement

TRUCKING R.R. 1, GATINEAU

Sable - Gravier - Top soil
LOCATION DE CAMIONS

663-6104

Bur. 776-6300 Res. 777-1311

Andre DEFAYETTE
B.S.C.A.

ARPEUTEUR GEOMETRE
QUEBEC LANDS SURVEYOR

143 A Principale, Hull

ST-LOUIS TIRE SHOP

"1971" Enr'g

67 ST-LOUIS POINTE-GATINEAU

Prop. BOB ST-LOUIS

777-4363



SPECIAL

2 pneus F78X14

PNEUS D'HIVER RECHAPPES
INSTALLÉS et BALANCES

pour **\$28.88**



ALIGNEMENT & BALANCEMENT DES ROUES



SUR AUTO, DYNAMIC & STATIC

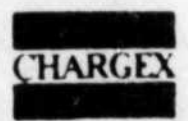
OUVRAGE GARANTI

REPARATION DES FREINS

MISE AU POINT



NOTRE REPUTATION EST VOTRE PROTECTION.



BOB CENTRE D'AUBAINES

67 ST-LOUIS POINTE-GATINEAU

PROP. BOB ST-LOUIS

777-4363



DU NOUVEAU

"Barils de bois franc pour salle de jeux"

ET D'AUTRES AUBAINES

SPORTS

Ligue de Balle-Lente La Ronde Labatt Gatineau

Intéressant, captivant, palpitant, voilà quelques adjectifs qui décrivent assez bien l'activité de la semaine dernière à la balle lente La Ronde Labatt de Gatineau. L'intérêt manifesté jusqu'à date pour les séries dépasse toutes les bornes et les joueurs offrent un spectacle digne des grandes occasions.

Voyons ce qui s'est déroulé. Pour commencer, le club Moins Jeunes Ambassador a disposé le Willie Assad Inc, par le compte de 6 à 5. En marge de cette victoire bien méritée, la porte s'est ouverte très grande et les Moins Jeunes sont entrés dans les finales.

N'avais-je pas prédit que Les Moins Jeunes rebondiraient et qu'ils seraient de

dangerous adversaires dans les séries de fin de saison ? Et Assad ? Qu'est-il arrivé ? Faut croire qu'il n'avait pas le feu sacré ni le désir de vaincre. Par contre, Ambassador voulait la série et il a travaillé en conséquence. Un effort collectif, quoi !

L'autre semi-finale suscitait, il va sans dire, autant d'intérêt sinon plus, car les deux formations avaient des comptes à régler et ces comptes ne pouvaient se régler que sur le terrain de balle. C'est justement ce qui arriva. Le Provibec St-René a remporté la première joute 4 à 2 mais dans une tentative de revanche, le Lucie Restaurant a disposé du Provibec 4 à 1. Vous voyez que les scores indiquent assez bien l'allure générale des deux joutes. La série

étant maintenant égale, à 1, c'était celui qui offrirait un jeu cohésif, orchestré et surtout collectif qui remporterait la série. Le Provibec voulait gagner à tout prix et le Lucie également d'ailleurs. La joute débute à 8:05. Les spectateurs sont nerveux, les gérants impatientes et les joueurs au pied levé. Le Provibec prend le terrain et Lucie le bâton. Trois morts, aucun point et c'est au tour du Provibec à prendre le bâton. Un coup sur, puis deux, puis trois et aucun mort et le bal se poursuit, la première manche se termine et au haut-parleur on époumone. Provibec 10, Lucie 0. C'était le commencement de la fin, le Provibec savait à ce moment qu'il allait se mesurer aux Moins Jeunes, mais attention, c'est seulement une manche ça, et les

tourneurs, il y a des équipes qui connaissent ça. Deuxième manche, trois points pour le Lucie. Lueur d'espoir pour Lucie. Mais dans les manches qui suivirent, le Provibec n'a vraiment pas eu de difficultés à maîtriser ses adversaires et conséquemment a réussi à compter huit autres points pour un compte final de 18 à 3. Le clou de la soirée c'était la frappe des joueurs comme Robert Pichette, Claude Bertrand, Michel Filatreault, Pat Burns, et les autres. Ron Mageau a lancé une partie du tonnerre et à même réussi à contourner les sentiers en quelques occasions. Ce fut du jeu d'ensemble où tous les joueurs donnaient un plein rendement.

Par ces brillantes victoires, nous nous devons de fé-

liciter Les Moins Jeunes et le Provibec. Maintenant se sont ces deux derniers qui se rencontreront en grande finale deux de trois. Si Dame Nature nous favorise, vous saurez peut-être qui sera le grand champion avant même de lire cette rubrique. Adviene que pourra, ce sont deux équipes solides qui s'affronteront en finale et ceux qui seront témoins des joutes en auront pour leur argent.

Comme mon travail m'oblige une autre fois à me rendre dans le Far West, j'ai demandé à Gaétan Dubé de prendre la relève. Il aura l'honneur de signer la dernière rubrique de la saison et je le remercie pour sa collaboration.

Je remercie également la direction de la Revue de Gatineau pour tout l'espace

accordé durant la saison. Ceci m'a permis de vous entretenir quelque peu, je l'espère, sur les activités de la saison et j'espère que les articles vous ont plu. N'oublions pas surtout de remercier chaleureusement nos commanditaires. Sans eux il aurait été difficile de mener à bien notre Ligue.

Avant de terminer, j'aimerais vous aviser que c'est samedi le 28 septembre la grande soirée de notre Ligue. Lors de cette rencontre nous remettrons les trophées aux méritants. Nous vous invitons donc à vous rendre en grand nombre car qui sait, peut-être vous êtes le récipiendaire d'un des trophées.

Bonne Semaine.

Jacques R. Henri, Publiciste

Vous n'êtes pas en forme physique? Voici la solution

Le club de jogging Coeur Alerte de Gatineau lance un dernier rappel pour la session d'automne de conditionnement physique. Cette session débutera lundi le 23 septembre pour se

terminer le 20 décembre 1974, pour une période de 13 semaines (35½ hres de cours).

Les pratiques auront lieu aux gymnases de la Poly-

valente Gatineau du lundi au vendredi inclusivement de 7:15 à m. à 7:45 a. m.

Pour cette vague un nouveau programme sera présenté, en plus d'être bénéfique sera très agréable.

L'inscription, les tests préliminaires et l'examen médical auront lieu samedi le 21 septembre entre 9.00 à m. et midi à la Polyvalente entrée porte numéro 15. Il serait bon d'apporter votre carte d'assurance-maladie.

L'invitation vous est donc lancée. Pour quelques sous

par jour, il vous sera possible d'atteindre une forme physique remarquable et par le fait même économiser votre coeur.

D'après les études, l'enregistrement du rythme cardiaque sur une période de 24 heures a démontré qu'un entraînement, même modéré, peut économiser quelque 10,000 à 20,000 pulsations par jour. Pen- sez-y !

Pour plus de renseignements, veuillez composer 643-1128.

Serge Bematchez, Resp.

Gérald Viau

TAPIS
COUVRE-PLANCHER

CARPETS
FLOOR COVERING

INSTALLATION FAITE PAR DES EXPERTS
Gerald Viau
Jean-Yves Cere

TAPIS SHAG: 5 couleurs
CUSHION FLOOR: \$3.49 la vg.

374 Notre-Dame - Gatineau 663-0832

Arrêtez de mouiller le lit voir page 4

AVEZ-VOUS:

- une marche d'escalier brisée,
- une fenêtre à percer,
- une porte qui ne ferme pas bien,
- une toiture qui coule,



Potvin Mini Réparation se charge de tout

312 Notre-Dame, Gatineau **663-1751** Estimation gratuite

La BEI peut-elle vous aider?

MERCREDI LE 25 SEPTEMBRE 1974

Un de nos représentants

PIERRE MARCEAU
sera à Hotel Ambassador
641 boul. Maloney
Gatineau, Québec (663-5363)

Si vous avez besoin d'un prêt à terme pour vous établir en affaires, développer ou moderniser votre entreprise, nous vous invitons à en discuter avec notre représentant



Edifice Blackburn, 295 St-Joseph Hull, Québec, Tél.: 770-9820

SI VOUS AVEZ BESOIN D'UNE CAMIONNETTE QUI NE VOUS LAISSERA PAS TOMBER...



C'est le temps d'avoir la vôtre!



LEBLANC DATSUN INC.

267, rue NOTRE-DAME, GATINEAU 663-9231

148

Loisirs de Gatineau en vrac.

S'il y avait assez de personnes intéressées, il pourrait y avoir une chorale à Gatineau. Donnez votre nom à Louise Prud'homme 663-9261.

La saison de films pour enfants commencera le 5 et le 6 octobre. De plus, cette année, on présentera une série de 6 films pour

adultes.

POUR LES JEUNES DE 5 A 12 ANS.

On bricolera encore cette année: La saison de bricolage débutera le 12 octobre aux écoles St-René et Jean XXIII (et possiblement au centre de la rue Carle "Apollo"). On ajoutera une autre activité: le folklore. Toutes ces activités tiendront de 9:00 à midi. Il est impossible cependant d'offrir ces activités à moins de \$5.00 par enfant, pour toute l'année (maximum \$15.00 par famille).

Pour renseignements supplémentaires; svp communiquer avec: Louise Prud'homme, 663-9261.

Attention jeunes de Templeton!

Le Comité des Jeunes de l'Association Récréative de Templeton Inc., tiendra son assemblée générale annuelle dimanche le 29 septembre 1974 à 7:00 hres P. M. Le tout se déroulera au Centre Récréatif, 13 rue Labelle.

Tous les jeunes, garçons ou filles, âgés de 15 ans et plus et résidant à Templeton, qui sont intéressés à s'intégrer au Comité des Jeunes afin d'apporter leur aide aux directeurs de l'A. R. T. tout en s'amusant, sont priés de se rendre au Centre Récréatif, dimanche le 22 septembre 1974 entre 2:00 hres et 4:00 hres P. M. pour la mise en nomination.

Bienvenue à tous, nous avons grandement besoin de votre aide!

Louise Charette, publiciste A. R. T.

Le Centre de Dépannage manque de fonds.

Les personnes intéressées à faire un don pourront le faire par l'entremise du blitz qui aura lieu vendredi de 10 a.m. à 7 p.m. au

canal 2. Ceci sera pour aider au Centre de dépannage à continuer à fonctionner à 3 Champlain, Pointe-Gatineau, 770-0881.

OUVERT JEUDI VENDREDI SAMEDI SEULEMENT À 1 HRE P.M.

UN MAGASIN POUR TOUT LE MONDE À DES PRIX LES PLUS BAS!

LES PRIX SONT INCROYABLES... DES ROBES, DES CHAUSSETTES, DES GILETS etc. etc.

C'EST L'HEURE D'AGIR - ACHÉTEZ DÉS MAINTENANT - PROFITEZ DE CETTE OCCASION!

LIQUIDATION IL FAUT SE DÉBARASSER DE TOUTE LA MARCHANDISE EN MAGASIN

ROBES \$3.00

PANTALONS POUR HOMMES \$3.00

CHEMISES \$3 HABITS \$20.00 POUR HOMMES

DES AUBAINES WOW!

LA CABANE À MIDAS 288 ST-ANDRÉ GATINEAU

GRACIEUSEMENT DE

Myre Karate Dojo

championnat

1974 OPEN

KARATE

OUVERT 1974

championship



23 nov. 23, 1974

MANEGE MILITAIRE HULL ARMORIES

BOUL. TACHE BLVD.

44, Marengere, Pte-Gatineau

96, Principale, Hull

Gym Riviera, ave Provence, Tournaine

776-1900 770-9646

ELIM.: 11:30 A.M.

FINAL: 8:00 P.M.



Diane Dolan honoree

La journée Diane Dolan a remporté un succès éclatant samedi dernier alors que plus de 140 golfeurs ont participé au "Florida Sweep" organisé à cette occasion.

Après une réception civique à l'hôtel de ville de Gatineau, après quoi les invités ont tous été invités à signer le livre d'or, une épiluchette de blé d'Inde a eu lieu au Club Tecumseh et André Fauvel de la Brasserie Labatt a fait la remise d'une plaque souvenir à l'héroïne de la journée.

Il y eut également le tirage d'un stéréo comme prix de présence, don d'Ameublement Lou-Den, marchand de meubles de la rue Notre-Dame.



Diane Dolan signant le livre d'or à l'hôtel de ville de Gatineau.

Soirée spaghetti et fèves au lard au Tecumseh

La soirée fèves au lard-spaghetti a eu lieu au Club Tecumseh vendredi soir dernier et on peut voir Jack Mansfield donnant le nom du gagnant du prix mensuel de \$50,00 que venait de tirer Bill Simpson; malheureusement la personne n'était pas là, et le prix est maintenant porté à \$60,00 pour le prochain souper.

Amicale St-Jean Vianney

Vendredi prochain, aura lieu le souper de beans et spaghetti de 5-hrs à 8 hrs P.M. au local de l'Amicale St-Jean Vianney sur le boulevard Maloney.

Tel.: 568-2550

ALPHA ELECTRIQUE ENR. ELECTRIC REGD.

Réparation et rebobinage de moteur électrique.
Réparation d'outils électriques et pompes.
Service à domicile.

Repairs & rewinds of electric motors.
Repairs to power tools and pumps.
Outside service calls.

APRES LES HEURES, TEL:
AFTER HOURS, TEL:

ALBERT DESORMEAUX: 776-6282
PAUL PHARAND: 663-0295

Boul. St-Rene blvd.
- Templeton west, Que.



Michel Desjardins

représentant de

PAT PLANTE AUTO Ltee
850 boul. St-Joseph, Hull.

Je vous invite à VENIR ME CONSULTER pour l'ACHAT DE VOTRE PROCHAINE VOITURE NEUVE ou USAGEE.

770-0220

663-2597



Speciaux d'hiver

MANTEAUX COURTS nylon
DOUBLES DE PELUCHE

2 à 3X \$7.49

4 à 6X \$10.49

MANTEAUX COURTS plaid
DOUBLES EN ORLON

4 à 6X \$13.99

7 à 16 \$15.49

MANTEAUX de ski LONGS
DOUBLES DE PELUCHE

7 à 16 ans \$9.99

NOUS AVONS UN VASTE CHOIX DE MANTEAUX ET ENSEMBLES D'HIVER GARCONS ET FILLES - DU BEBE A L'ADOLESCENT



PARADIS

CHARGEX

DES JEUNES

287, RUE NOTRE-DAME, GATINEAU

663-5536



LAVEUSES

"GENERAL ELECTRIC"

2 vitesses - 5 cycles W7300V
haut rendement (heavy duty)

SPECIAL \$309.



Séchoir

2 vitesses et 5 cycles. Réglez la minuterie selon les brassées, d'une minute à une heure.. chandails et serviettes en sortent doux et duveteux, tandis que les faux plis sont éliminés des vêtements à pressage permanent. L'avertisseur tinte à la fin du cycle. CGE vous offre l'occasion de mieux vivre... sans corde à linge et à prix modique!
H: 43 1/2" L: 27" P: 25"

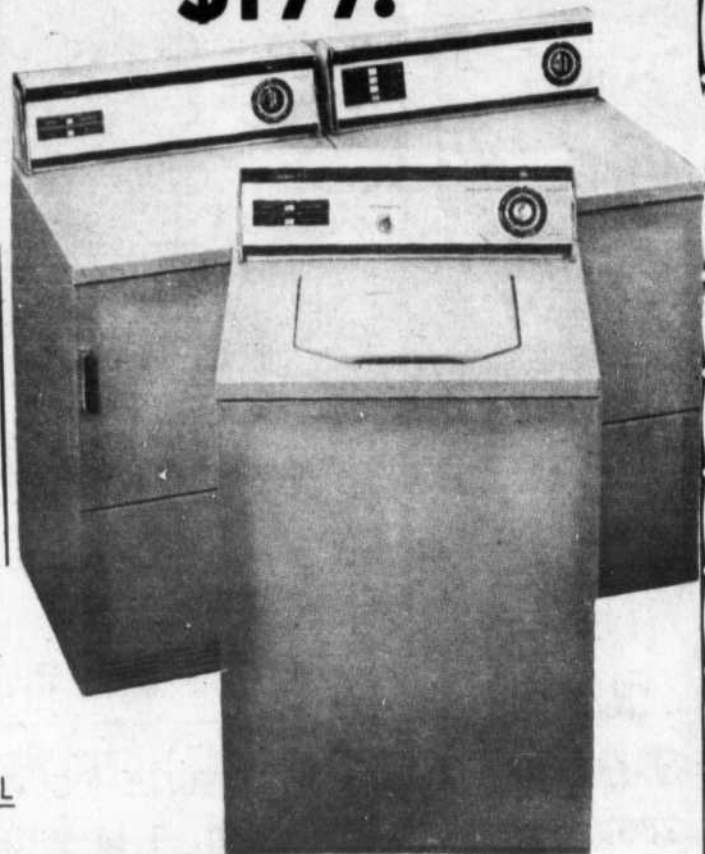
AUTRES MODELES "GENERAL EL
A PARTIR DE \$179.00

J.O. Charron Ltée.

MEUBLES ET ACCESSOIRES ELECTRIQUES
FURNITURE AND ELECTRICAL APPLIANCES
323, rue NOTRE-DAME St. GATINEAU, P.Q.
TEL.: 663-5357 — 663-5358

SECHEUSES "GENERAL ELECTRIC"
SPECIAL

\$199.



Association Recreative de Templeton.

Assemblée generale annuelle.

Cette année, l'Association Récréative de Templeton Inc., tiendra son Assemblée Générale Annuelle, le lundi 23 septembre 1974, à 7:00 hres P. M. Le tout aura lieu au Centre Récréatif, 13 rue Labelle.

Nous invitons par le fait même, tous les membres de l'A. R. T. et tous les autres gens de Templeton, inté-

ressés aux loisirs de leurs jeunes, a y assister.

Il est grandement temps, je crois que les gens de Templeton réalisent tout le travail qui peut s'accomplir dans une année à l'Association. Cette année, la participation des gens a été assez pauvre.

Nous espérons fortement que l'an prochain plus de gens s'apercevront du travail que font quelques directeurs (la plupart n'ayant même pas d'enfants) pour procurer des loisirs sains aux jeunes.

Eh bien voici votre chance; tous ceux qui veulent donner un p'tit coup d'pouce en auront l'occasion à l'assemblée générale annuelle en joignant le groupe des directeurs de l'A. R. T.

Pensez-y et bienvenue à tous !

Louise Charette,
Publiciste Ass. Réc. Temp. Inc.

**Echange de patins
et robes de patinage
artistique.**

Afin de rendre service aux patineurs et patineuses de la région, le club de patinage artistique de Gatineau a décidé de tenter une nouvelle expérience cette année. En effet, le samedi 21 septembre entre 1:00 et 3:00 heures P. M. nous invitons tous ceux et celles qui ont des articles de patinage artistique (patins, costumes etc.) à vendre ou à acheter, à l'aréna de Gatineau. Vous devrez vous occuper de vos propres ventes. Le club n'accepte aucun article d'avance et ne pourra en aucun cas être tenu responsable de pertes. Vous devrez rapporter vos articles non vendus car nous n'avons aucun endroit d'entreposage.

**Venez jouir de notre
HOSPITALITE**

Apprenez pourquoi les gens appelle le "GREEN FIELDS" le club le plus amicale de la region.

MAINTENANT LICENCIE

Vous etes cordialement invite, a venir visiter le GREEN FIELDS GOLF CLUB nouvellement licencie, et jouir avec vos amis d'un atmosphere delassant.

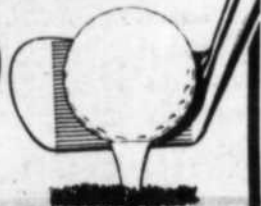
Les invites, sont bienvenus au LOUNGE luxueux.

LES GROUPES DE MOTONEIGISTES, SONT BIENVENUS.

BANQUETS ET RECEPTIONS DE MARIAGE AVEC RESERVATION.

**Green Fields
Golf Club**

BUCKINGHAM
986-5923



PALACE HOTEL

104 MACLAREN BUCKINGHAM

PRESENTE

"APOLLO LOUNGE"

NOUVEL ORCHESTRE

EN FIN DE SEMAINE

**MAURY
LOGAN**

JEUDI - VENDREDI - SAMEDI
de 9 hres pm. à 2 hres am.
DIMANCHE de 2 hres pm. à 6 hres pm
8 hres pm. à 2 hres am.



**"PIANO BAR"
GERRY COLLINS**

du MARDI au DIMANCHE

**SALLE A MANGER - Ouverte les fins de
semaines de 10 hres am. à la fermeture.**

**TRUDEL
LE
Déménageur**

LOCAL ET LONGUE DISTANCE

ESTIMATION GRATUITE

C. P. 221, Gatineau, P.Q.

Tel. 663-2119

LA BRASSERIE L'OASIS

repas - bière en fût -

Cuisine ouvert de 7:00 hres A. M. à 2 1/2 hres P. M.
et 5:00 hres P. M. à 8:00 P. M.

"Le rendez-vous des gens de bon goût"

ORCHESTRE "Les Red HOT"

avec GERRY BRUNET

Jeudi Vendredi, Samedi

175 rue De La Savane, Pointe-Gatineau

tél: 777-0332

**PERDEZ DU GRAS!
PERDEZ DU POIDS!**

Prenez ma parole! C'est le temps de vous mettre en excellente forme physique pour l'été prochain. Et profitez du

SPECIAL EXPANSION.

MANGEZ! BUVEZ! MAIGRISSEZ!

de 3 à 5 livres par semaine.

**C'EST SÛR, C'EST PROUVE,
C'EST GARANTI!**

pour **HOMMES & FEMMES**



**Il sait reconnaître une
AUBAINE
pourquoi pas vous enfin!**

REGLES D'OR

GROS	Perdez de 10 à 12 livres	MAIGRE	Gain de 10 à 12 livres
	2 pouces aux hanches		2 pouces aux chanches
	2 pouces à la taille		2 pouces de plus aux buste
	1 pouce aux chevilles		1 pouce de plus aux bras

OUVERT 7 JOURS PAR SEMAINE

STUDIO EXCLUSIVE 1

56, Eddy, Hull

776-6110

Association Hockey Mineur de Gatineau

Suite à la deuxième séance d'inscription, un total de 1153 joueurs a déjà été atteint. Tout résident de Gatineau qui aurait manqué les deux premières séances peut encore s'inscrire en se rendant au bureau de l'Association, à l'Aréna de Gatineau, 444 Rue Caron, les 18, 20, 23, 25 et 27 septembre, entre 7,00 et 9,00 P.M..

Au cours des prochaines semaines, les dirigeants de l'Association, feront l'analyse des inscriptions en vue de la classification des joueurs et de la formation des équipes.

Tous ceux qui auront été inscrits seront contactés par l'Association pour les séances de sélection, pratiques, etc....

ACTIVITES POUR LA SAISON 74-75.

COURS DE PERFECTIONNEMENT POUR INSTRUCTEURS

Les 20, 21, 23, 24 et 25 septembre des cours de perfectionnement à l'intention des instructeurs et de leurs assistants, seront dispensés par l'Association, pour l'obtention de certificats d'instructeurs, reconnu par l'AHAQ, stage 1 et 2. Tous ceux qui désirent s'y inscrire, veuillez communiquer avec le directeur de votre catégorie respective avant le 20 septembre.

COURS DE PATINAGE "POWER SKATING"

Les cours de patinage, donnés par la direction de l'Aréna, risquent d'être an-

nulés, vu l'état actuel de la glace. Dans notre chronique de la semaine prochaine nous serons en mesure de fournir plus de détails à ce sujet.

FORMATION DES EQUIPES DE L'AHMG

Les équipes faisant partie

de l'Association sont divisées en trois ligues.

Ligue Inter-Cités, classe A

Un total de 4 équipes, (Moustique, PeeWee, Midget, Bantam) formations tout-étoile, qui représenteront la Ville de Gatineau dans une ligue formée des villes de Gatineau, Hull et

Ottawa.

Ligue Régionale, classe B

Un total de 5 équipes, (Atomes, Moustiques, PeeWee, Bantam, Midget) formations étoiles, qui représenteront la ville de Gatineau au sein d'un circuit formé des équipes suivantes: Gatineau, Pointe-Ga-

tineau, Touraine, Aylmer et Masham. (NB. Les joutes de l'équipe du Masham seront jouées à l'Aréna de Touraine).

Ligues Maison, classe C

Un total de 60 équipes divisées entre les catégories suivantes: Pucés, 4, 5 et 6 ans. Atomes, 6, 7 et 8

PROVINCE DE QUEBEC
(MUNICIPALITE DE LA VILLE DE GATINEAU)
COMTE DE PAPINEAU)



PUBLIC NOTICE

PUBLIC NOTICE is by these presents given that by-law no. 427 of the Town of Gatineau, concerning the construction of public services on Notre-Dame street on lots no. 15-213 to 15-222 and lot no. 15-261, Range 1, Township of Templeton, has been passed and adopted by the Council of the Town, on the 17th day of June 1974.

PUBLIC NOTICE is also given that the said by-law is now deposited in the office of the Town Clerk office, in the Town Hall, where all interested parties may take communication of same during office hours, to wit from 9.00 o'clock in the morning until 5.00 o'clock in the afternoon.

PUBLIC NOTICE is further given that the said by-law :

- 1- Has been approved by the persons of full age who are entered on the valuation roll in force as owners of taxable immovables and are Canadian citizens, on the 26th day of June 1974.
- 2- Has been approved by the Quebec Municipal Commission, by an order dated on the 3rd day of September 1974.
- 3- Has been approved by the Minister of Municipal Affairs by an order dated on the 3rd day of September 1974 and that said by-law will come to force according to law.

GIVEN under my hand, at Gatineau, Quebec, this 16th day of September 1974.

LAURIER BECHAMP, O.M.A.
Town Clerk.

Province de Québec)
(Municipalité de la Ville de Pointe-Gatineau)
Comté de Papineau)



AVIS PUBLIC

ATTENTU que selon le règlement 314, de la série des règlements de la ville de Pointe-Gatineau, les séances régulières du conseil sont tenues le 1er et le 3e jeudi de chaque mois à 20,00 heures.

CONSIDERANT que le congrès de "L'Union des Municipalités de la Province de Québec", aura lieu à Montréal du 18 au 20 septembre 1974.

CONSIDERANT que dû à ce congrès l'assemblée régulière prévue pour jeudi le 19 septembre 1974, ne pourra avoir lieu faute de quorum.

AVIS PUBLIC est par le présent donné que le conseil de la ville de Pointe-Gatineau tiendra une assemblée spéciale jeudi le 26 septembre 1974, à 20,00 heures en l'Hôtel de Ville de Pointe-Gatineau.

DONNE à Pointe-Gatineau ce 16e jour de septembre 1974.

LOUIS LAMARCHE, O. M. A.
Greffier.

PROVINCE DE QUEBEC)
(Municipalité de la Ville de Gatineau)
COMTE DE PAPINEAU)



AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est par les présentes donné par le soussigné, greffier, que le conseil de cette municipalité, à une assemblée tenue à l'Hôtel de Ville, le 16e jour du mois de septembre 1974, a adopté le règlement no. 374-2 pour modifier le règlement no. 374 concernant la circulation pour établir une législation pour une traverse de piétons.

Les intéressés pourront prendre connaissance de ce règlement au bureau du greffier et ledit règlement entrera en vigueur conformément à la loi.

DONNE à Gatineau, Québec, ce 17e jour du mois de septembre 1974.

LAURIER BECHAMP, O.M.A.
Greffier.

PROVINCE OF QUEBEC
(Municipality of the Town of Pointe-Gatineau)
County of Papineau)



PUBLIC NOTICE

PUBLIC NOTICE is hereby given that the Council of this Town at a meeting held on July 18, 1974, has adopted by-law no. 651 borrowing on local improvement tax base an amount of \$45,000.00 for the installation of watermain, sanitary and storm sewers and also to repair fondation and asphalt on St-Antoine street from Nelligal street to St-René Boul.

NOTICE is also given that this by-law :

- Has been submitted to persons qualified to vote on said by-law and is deemed to have been approved by them on July 31, 1974.
- Has been approved by the Department of Municipal Affairs on September 3rd, 1974.
- Has been approved by the Municipal Commission of Quebec on September 3rd, 1974.

The said by-law will come into force according to the Cities and Towns Act.

NOTICE is also given that by-law no. 651 is now at the Town Clerk's office and may be seen by all interested owners during regular office hours.

GIVEN at Pointe-Gatineau this 16th day of September 1974.

LOUIS LAMARCHE, O. M. A.
Town Clerk.

PROVINCE OF QUEBEC
(Municipality of the Town of Pointe-Gatineau)
County of Papineau)



PUBLIC NOTICE

PUBLIC NOTICE is hereby given that the Council of Pointe-Gatineau at a meeting held on September 12, 1974, has adopted by-law no. 666 to borrow an amount of \$67,900.00 payable as follow : \$42,330.00 on local improvement tax and an amount of \$25,570.00 will be paid by all owners of the immovable, situated in this town, and that, for the installation of services, private connection, construction of curbs, and preparation of Lamarche, Robinson, Leblanc and Plouffe streets.

NOTICE is also given that a meeting for owners registered in the assessment roll as owners of taxable properties situated in this town is scheduled on September 25, 1974, at 7.00 p.m., in the Town Hall and that the by-law no. 666 will be submitted to electors and will be taken by then into consideration as mentioned in article 593 of Cities and Towns Act.

NOTICE is also given that by-law no. 666 is now at the Town Clerk's office and may be seen by all interested owners during regular office hours.

GIVEN at Pointe-Gatineau this 16th day of September 1974.

LOUIS LAMARCHE, O. M. A.
Town Clerk.

Inscription saison 74-75

ans, Moustiques, 9 et 10 ans, Pee Wee, 11 et 12 ans, Bantam, 13 et 14 ans, Mid-get, 15 et 16 ans.

CLINIQUE POUR ARBITRES

M. Gilles Lacelle, responsable des arbitres pour l'Association nous informe qu'une clinique pour arbitres sera tenue les 15, 16 et 17 octobre, à l'Aréna de Gatineau pour tous ceux qui font présentement partie de l'Association des Arbitres du hockey mineur de Gatineau ainsi que pour ceux qui désiraient s'y joindre. Pour inscription et information veuillez communiquer directement avec M. Lacelle au no 663-3895 ou en vous rendant directement

au bureau de l'Association pendant les séances d'inscriptions les 18, 20, 23, 25 et 27 septembre, entre 7.00 et 9.00 P. M.

Ces cours sont gratuits et seront donnés en soirée à compter de 7.00 P. M.

PATINTHON

Le patinthon, qui l'an dernier fut un succès, sera répété à la fin du mois d'octobre.

TOURNOI INTERNATIONAL PEE WEE (ARENA DE GATINEAU)

La 6ième édition du tournoi Pee Wee, se tiendra du 5 au 12 janvier 1975. Pour

cet important événement un comité spécial a été formé et des informations complètes seront transmises à ce sujet.

TOURNOI REGIONAL ATOME (ARENA DE GATINEAU)

Ce tournoi aura lieu à l'Aréna de 12 au 16 février 1975 et permettra à des équipes de la Région de l'Outaouais de se rencontrer.

TOURNOI DES LIGUES MAISON

Ce tournoi aura lieu à la mi-mars et mettra aux prises toutes les équipes des ligues maison.

CLOTURE DE LA SAISON

Le banquet de clôture est

prévu pour la fin avril et aura lieu à l'Aréna de Gatineau.

Au cours de la période estivale de 1975, l'école de hockey, sous la direction de l'Aréna de Gatineau, continuera ses activités comme par le passé.

COMMANDITAIRES

Quelques équipes des Ligues Inter Cités et Régionale, sont à la recherche de commanditaires pour la prochaine saison. Si des associations ou hommes d'affaires seraient intéressés dans la commandite d'une équipe, veuillez communiquer directement avec M. Donat Gollain, président de l'AHMG au no 663-2388 ou 663-9449.

DIVERS

M. Raymond Poitras, responsable de l'équipement est à la recherche de quelqu'un qui pourrait lui donner un coup de main dans son travail, si quelqu'un se-

rait intéressé veuillez communiquer directement avec Raymond au no 663-6579.

A la semaine prochaine,

J. Guy Beaudoin, publiciste

PROVINCE DE QUÉBEC
(Municipalité de la Ville de Gatineau)
COMTE DE PAPINEAU



AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est par les présentes donné par le soussigné, greffier, que le conseil de cette municipalité, à une séance tenue en l'Hôtel de Ville le 17e jour du mois de juin 1974, a adopté le règlement no. 427, concernant la construction des services publics sur la rue Notre-Dame pour desservir les lots 15-213 à 15-222 inclusivement et le lot 15-261, rang 1, canton de Templeton.

AVIS PUBLIC est aussi donné que ledit règlement est actuellement déposé au bureau du greffier, en l'Hôtel de Ville, où tous les intéressés peuvent en prendre connaissance aux heures de bureau, c'est-à-dire de 9.00 heures à 17.00 heures.

AVIS est aussi donné que ledit règlement :

- 1- A été approuvé par les personnes majeures inscrites sur le rôle d'évaluation en vigueur comme propriétaires d'immeubles imposables, possédant la citoyenneté canadienne et habiles à voter sur ledit règlement le 26 juin 1974.
- 2- A été approuvé par la Commission Municipale de Québec, par un arrêté en date du 3 septembre 1974.
- 3- A été approuvé par le Ministre des Affaires Municipales, par un arrêté en date du 3 septembre 1974, et que ledit règlement entrera en vigueur conformément à la Loi.

DONNE sous mon seing à Gatineau, Québec, ce 16e jour du mois de septembre 1974.

LAURIER BECHAMP, O.M.A.
Greffier.

PROVINCE DE QUÉBEC
(Municipalité de la Ville de Gatineau)
COMTE DE PAPINEAU



SOUSSIONS

Dossier 101-004

PAVAGE

"Les Domaines de la Vérendrye"

Des soumissions cachetées seront reçues pour la construction de trottoirs, bordures et pavage de rue dans le projet "Les Domaines de la Vérendrye" à Gatineau, P.Q., soit environ 57,000 verges carrées de pavage et 37,000 pieds linéaires de bordure, au bureau du greffier de la Ville de Gatineau, 280 est, Boul. Maloney, Gatineau, P.Q., avant 16.00 heures, LUNDI, le 7 OCTOBRE 1974.

Les soumissions ne seront pas acceptées à moins d'être présentées sur les formulaires de soumission dans les enveloppes de soumissions prévues à cette fin.

Chaque soumission devra être accompagnée d'un bon de soumission d'une compagnie d'assurance reconnue au montant de 10% du total de la soumission. On peut se procurer les documents de soumission au bureau des ingénieurs-conseils Alary, Plante et Associés, 99 rue Principale, Hull, Québec., moyennant un dépôt de \$100.00 à partir du 23 septembre 1974. Ce montant sera remboursé aux entrepreneurs qui auront soumissionnés et qui auront retournés les documents dans les dix (10) jours qui suivront l'octroi du contrat par la Ville.

La Ville de Gatineau ne s'engage pas à accepter ni la plus basse ou toute autre soumission.

LAURIER BECHAMP, O.M.A.
Greffier.

Province de Québec
(Municipalité de la Ville de Pointe-Gatineau)
Comté de Papineau



AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est par le présent donné que le conseil de la Ville de Pointe-Gatineau à son assemblée tenue le 12e jour du mois de septembre a adopté le règlement no. 666 pour empurter la somme de \$67,900.00 répartie comme suit : \$42,330.00 sera remboursée sur une base de taxe d'amélioration locale et une somme de \$25,570.00, sera payée par tous les propriétaires des biens fonds imposables situés dans les limites de cette ville et ce pour l'installation des services publics, raccordement, construction de bordures, nivellement, et gravelage sur les rues Lamarche, Robinson, Leblanc, et Plouffe.

AVIS est en outre donné qu'une assemblée des électeurs-propriétaires d'immeubles imposables compris dans les limites de cette ville est par la présente convoquée et sera tenue le 25e jour du mois de septembre 1974, à dix-neuf heures, en l'Hôtel de Ville et que là et alors le règlement no. 666 sera soumis aux électeurs et pris par eux en considération conformément à l'article 593 de la Loi des Cités et Villes.

AVIS est également donné que le règlement no. 666 est actuellement déposé au bureau du greffier en l'Hôtel de Ville où toutes personnes intéressées peuvent en prendre connaissance aux heures de bureau.

DONNE à Pointe-Gatineau ce 16e jour du mois de septembre 1974. LOUIS LAMARCHE, O. M. A. Greffier.

Province de Québec
(Municipalité de la Ville de Pointe-Gatineau)
Comté de Papineau



AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est par la présente donné que le conseil de la Ville de Pointe-Gatineau à une assemblée tenue en l'Hôtel de Ville, le 18e jour du mois de juillet 1974, a adopté le règlement no. 651 empruntant sur une base de taxe d'amélioration locale la somme de \$45,000.00 pour l'installation des services d'aqueduc, d'égout, réfection des fondations et du revêtement asphaltique sur la rue St-Antoine à partir de la rue Nelligal jusqu'au Boul. St-René.

AVIS est aussi donné que le règlement no. 651 :

- A été soumis aux électeurs-propriétaires d'immeubles imposables habiles à voter sur ledit règlement et est réputé avoir été approuvé par eux le 31e jour du mois de juillet 1974.
- A été approuvé par la Commission Municipale de Québec le 3e jour du mois de septembre 1974.
- A été approuvé par le Ministère des Affaires Municipales le 3e jour du mois de septembre 1974.

Le règlement no. 651 entrera en vigueur conformément à la Loi des Cités et Villes.

AVIS est également donné que le règlement no. 651 est actuellement déposé au bureau du greffier en l'Hôtel de Ville où toutes personnes intéressées peuvent en prendre connaissance aux heures de bureau.

DONNE à Pointe-Gatineau ce 16e jour du mois de septembre 1974. LOUIS LAMARCHE, O. M. A. Greffier.



Sorry about last week's bit: tried to put it together, but even with proffered help from the distaff side it proved to be a virtual (and visual) impossibility. However, the good Doctor Ouellette opines that this thing in my only operative optice will be ripe for the pucking in the at-last-foreseeable future, after which things can get back to normal. (Is that good?)

Don't suppose you're waiting with bated breath for this announcement (specially after last Thursday's deluge), but watering restrictions were lifted on Sunday last.

Upcoming. The Arena will be the scene of a Figure Skate and Costume Sale/Exchange on Saturday afternoon, the 21st, from one to three o'clock. The affair is being organized by the Gatineau Figure Skating Association. However, owners of the items to be sold or swapped will be responsible for all transactions; members of the Association will be there only to assist... The Ladies' Guild of St. George's Anglican Church are hosting a Military whist in the Parish Hall, Broadway East, on Monday evening, September 23rd. Cards at eight o'clock... Parents of all pupils attending the Polyvalente School are reminded of the meeting to be held in the school on Tuesday evening, September 24th, at eight o'clock.

I am indebted to Pierre Cote of ARCO IGA for this information on an ever-growing thorn in the flesh of Canadian retailers, and an important factor in increasing costs to the consumer... It has been recently estimated that Canadian retailers budget 15% to cover shoplifting losses. What does this 15% (which, of course, is passed on to the customer) amount to? Over \$52 million a year, or one million dollars a week. The figure is based on the \$1 million "lifted" from retail establishments every day. The survey from which this info was culled, reports that shoplifting is the fastest-rising crime in the country. It has increased at least 20% a year over the past ten years. Who are the pilferers? Well, the survey reports further on, that fifty percent are teenagers, forty-five percent are housewives, and five percent are professionals.

ARCO's Meat Department Manager, Jean-Pierre Ranger's visage is always cheerful, but even more so these days; reason is that J-P and spouse Joan recently welcomed an infant son to their happy home. Congratulations.

Better keep that canine companion of yours constantly under control. Inflation has reared its ugly head, in OT's dog pound, and it is now going to cost you considerably more to get your pooch out of hock than heretofore. Don't know the exact amount of the increase, which came into force by virtue of an amendment to By-Law 420, but will find out.

Notes on our eggonomy... Seems to me that if the members of the Canadian Egg Marketing Agency (CE-

PROVINCE OF QUEBEC
(Municipality of the Town
(of Pointe-Gatineau
County of Papineau)

PUBLIC NOTICE

WHEREAS the Pointe-Gatineau Council regular meeting should be held on the 1st and 3rd Thursday of each month according to by-law no. 314.

WHEREAS the "Union Municipality Congress in Quebec Province", will be held at Montreal from September 18 to September 20, 1974.

THEREFORE the Council meeting that is scheduled for Thursday September 19, 1974, will be postponed because they will be no quorum.

NOTICE is hereby given that the Council of Pointe-Gatineau, will sit on special meetings which shall be held on the September 26, 1974, at 20.00 p.m., in the Town Hall.

GIVEN at Pointe-Gatineau this 16th day of September 1974.

LOUIS LAMARCHE, O. M. A.
Town Clerk,

MA) good stop laying so many eggs themselves the hens might follow suit. Then said members would have fewer eggs to destroy, to say nothing of less on their faces... Wilfred or not, don't loaf around; you're going to knead more dough to keep up with the rising cost of the staff of life. Crummy that, eh?... Did I tell you about the wealthy dairyman who magnanimously admitted that everything he possessed he owed to udders? I did? Oh...

Purely personal... To Entrepreneur André Pommet: belated but nonetheless sincere thanks for courtesies extended over Labour Day weekend... To Podiatrist chum Al Cormier: sad to relate, it's my feeling that sign painters hereabout leave much to be desired as to proficiency (in either language). The sign outside that St.

Toumoi des agents d'assurances



Le tournoi de golf des agents d'assurance avait lieu au Club Tecumseh la semaine dernière et c'est Gerry Fitzpatrick de Assurances Allard Inc. de Gatineau qui a remporté les honneurs du meilleur score net, et à cette occasion, on peut remarquer le président du tournoi, Brian T. DeCohel de Touraine qui lui remet le trophée.



Au tournoi des agents d'assurance, c'est Lawrence Raby qui s'est mérité le meilleur score brut, recevant le trophée du président du tournoi, Brian T. DeCohel.

Andre Street establishment is just another example to go with the one cited here, a couple of weeks back. Of course, if the artist's spelling is correct I humbly apologise, and would appreciate receiving any information you might have regarding this new latest ailment pertaining to the pedal extremities... To Doctor Simurda: did you hear 'bout the young medic who, on administering the customary slaps to the backside of a new-born babe, noticed that with each wallop the infant emitted a gleeful hiccup and extended a small clenched fist. Unable to contain his curiosity, the medic laid the baby down, opened the little hand, and found - The Pill!

PROVINCE OF QUEBEC
(Municipality of
the Town of
Gatineau
COUNTY OF PAPINEAU)

PUBLIC NOTICE

PUBLIC NOTICE is hereby given by the undersigned, Town Clerk, that the Council of this municipality at a sitting held at the Town Hall on the 16th day of September 1974, has passed by-law no. 374-2 to amend by-law no. 374 concerning circulation in order to legislate the pedestrian crossing.

Those interested may examine the said by-law at the office of the Town Clerk office and said by-law will become effective according to law.

GIVEN at Gatineau, Quebec, this 17th day of September 1974.

LAURIER BECHAMP, O.M.A.
Town Clerk.

V.O.N.

Soirée d'inscription le 25 septembre 1974 à 8:00 h. au Pavillon Bleu de Gatineau.

NO PAYMENT 'TIL OCT. '74
BUY YOUR OWN

COLOUR TV \$300

NO DOWN PAYMENT EASY CREDIT

ELECTRIC STOVE \$2 per week

3-PC. BEDROOM GROUP \$15 per month

WASHER AND DRYER \$15 per month

SERVING OTTAWA-HULL FOR OVER 5 YEARS

Trans Canada Promotions
Open 9 a.m. to 10 p.m.
234-4101 - 777-1666

788 blvd Maloney, Templeton 663-8336

PERKINS T.V.

VENTE - LOCATION - SERVICE

VENEZ VOIR NOS NOUVEAUX MODELES "75" de T.V. couleur et noir & blanc ZENITH

Léo Lafleur
47 louis-hébert Pointe-Gatineau 776-2431

Vous voulez finir votre sol sous-sol? appelez LEO

Vous voulez réparer votre maison? appelez LEO

Pour une petite ou une grosse réparation, Appelez LEO à 776-2431

TRAVAIL GARANTIE ESTIMATION GRATUITE



The "GIMME" SHELTER

by
George E. Norris

THE ARTHRITIS HANDBOOK, by Darel C. Crain, M.D., F.A.C.P., currently Clinical Professor of Medicine at Georgetown University School of Medicine, 200 pages, Hardcover, Exposition Press Inc., New York City, U.S.A. A 2nd edition revision, and a patient's manual on arthritis, rheumatism and gout, this book may be ordered through Shirley Leishman Books (236-7436) and Powell's Bookstore at Starwood & Clyde (224-1093) and direct from the publisher: Exposition Press, Inc., 900 South Oyster Bay Rd, Hicksville, N. Y. 11801.

New York Herald-Tribune: "... well written... well read... second edition and revised: ... The Arthritis Handbook is the one and only health-book which stresses to an all too gullible public that there are no 'miracle cures' in the struggle to overcome arthritis and other rheumatic diseases..."

The Arthritis Foundation estimates that \$400,000,000 is spent every year on fake remedies such as metal bracelets, alfalfa tea, super aspirins, various foods and condensed sea water. Other more exotic and far-out bogus cures have such names as "Inductoscope", "Z-ray", and even "Thermo-underwear" allegedly lined with uranium ore: How gullible can people get? Batman doesn't even believe in thermo-underwear: Those gullible pa-

tients who have had quack remedies foisted upon them should find this a valuable manual".

Arthritis, rheumatism and gout are among the oldest diseases known to man. Yet, even until relatively recent times, no much scientific research was done on them, probably because they aren't contagious. But to day things have changed, and medical science is vigorously adding to its knowledge of these crippling painful maladies. While these diseases have not been "cured", many sufferers are benefiting from treatments to make their lives more comfortable. This book is designed for these people. It is a manual to be used under the direction of a physician.

The manual is divided into two parts. The first deals with the most important forms of true arthritis and other rheumatic diseases. Author Dr. Darel C. Crain discusses their symptoms and contributing causes and evaluates the methods of treatment. Helpful illustrations are provided to clarify the discussion, and case studies are included to highlight important points. The second part deals with gout--- its nature, causes and treatments.

Readers will find much helpful information in the three Appendices in the back of the book. The first deals with special diets and provides sample menus. The subject of exercises is treated in the second appendix. Helpful diagrams and specific directions show the reader how to help maintain the usefulness of affected areas. The third appendix covers mechanical aids, such as canes crutches and walkers, and lists manufacturers who supply them.

This is a well written and readily understandable handbook by a recognized expert. Persons who have arthritis, rheumatism or gout and every physician who treats patients with these conditions should find this a

valuable manual. In addition, and as a public service, Dr. Crain includes a chapter on "quack" remedies.

This book is dedicated to the beauty of youth and mind.

Ligue de Sacs de Sable "Le Coteau"

CLASSEMENT

Clément "Les Streakers"	38900	10 pts
Mac Loed "Les Champions"	39200	8 pts
Nadon "Regal *O"	37200	8 pts
Roy "Happy Gang"	43700	7 1/2 pts
Thérien "North Stars"	34000	6 pts
Villeneuve "Swingers"	33100	6 pts
Lalonde "Souris *En"	43200	4 1/2 pts
Danis "Mission Impossible"	30600	4 pts
Taillefer "Cotchose"	29800	4 pts
Cousineau "Les Cyclones"	28900	2 pts

Haut Total		High total
BOB PEER	9300	Denise Gagnon 10200
Haute Partie		Highest Game
Denis Lalonde	5400	Irène Gauthier 5200
Haut Simple		High Single
Maurice Thérien	2000	Iron Brownrigg 2500
Jean-M. Lauzon	2000	

LOTO-QUEBEC WINNERS GAGNANTS DE LOTO-QUEBEC

Noms Lieu

- | | |
|---------------|------------|
| G. Ryan | Gatineau |
| R. Mainville | Gatineau |
| J. Lévesque | Gatineau |
| G. McCraig | Gatineau |
| G. Bigras | Gatineau |
| A. Prudhomme | Gatineau |
| N. Pigeon | Gatineau |
| M. Pilon | Gatineau |
| R. Grisson | Gatineau |
| G. Ford | Gatineau |
| A. Labelle | Gatineau |
| J. Payer | Gatineau |
| P. Brazeau | Gatineau |
| R. Authier | Gatineau |
| G. Bradley | Gatineau |
| D. Crête | Gatineau |
| R. Brassard | Gatineau |
| G. Dubé | Gatineau |
| R. BÉlisle | Gatineau |
| P. Chartrand | Gatineau |
| D. Perreault | Gatineau |
| M. Filion | Gatineau |
| E. Coté | Gatineau |
| L. Gougeon | Gatineau |
| W. Lévesque | Gatineau |
| H. Gagné | Gatineau |
| D. McLean | Gatineau |
| D. Desjardins | Gatineau |
| L. Mercier | Buckingham |
| C. Morin | Buckingham |
| A. Parker | Buckingham |
| W. Bisson | Buckingham |
| E. Charette | Buckingham |
| G. Carrière | Buckingham |
| A. St-Amour | Buckingham |
| H. Nadon | Buckingham |
| R. Girouard | Buckingham |
| R. Chalifoux | Buckingham |
| J. Tambeau | Buckingham |
| C. Chalifoux | Buckingham |
| M. Chénier | Buckingham |
| J. Paluck | Buckingham |
| R. D'Aoust | Buckingham |
| C. Haspect | Buckingham |
| R. Teske | Buckingham |
| A. Mercier | Buckingham |
| L. Clément | Masson |
| L. Moncion | Masson |
| E. Maheu | Masson |
| B. Courville | Masson |
| M. Doucet | Templeton |

Annual Bazaar.

On Saturday, October 5th the Ladies Auxiliary, Royal Canadian Legion, will be holding their annual Bazaar in the Legion Hall from 10 A. M. to 1 P. M..

Raffle tickets, to be drawn at the Bazaar, may be purchased from any member of the Auxiliary.

Everyone is welcome.

Farmers and Woodlot Owners 40,000,000 coniferous saplings are at your disposal!

Under its program of accelerated reforestation of privately-owned lands, the Quebec Department of Lands and Forests is offering FREE to all Quebec farmers and owners of woodlots 40,000,000 pine and spruce seedlings for Spring planting.

The minimum order is 1,000 trees and for orders of more than 5,000 plants, the Department will also provide you with a mechanical planter. But please take note: your order must be received by the regional Department office before October 25th of this year. A few weeks before the planting, the Department will let you know where and when you may take delivery of your seedlings.

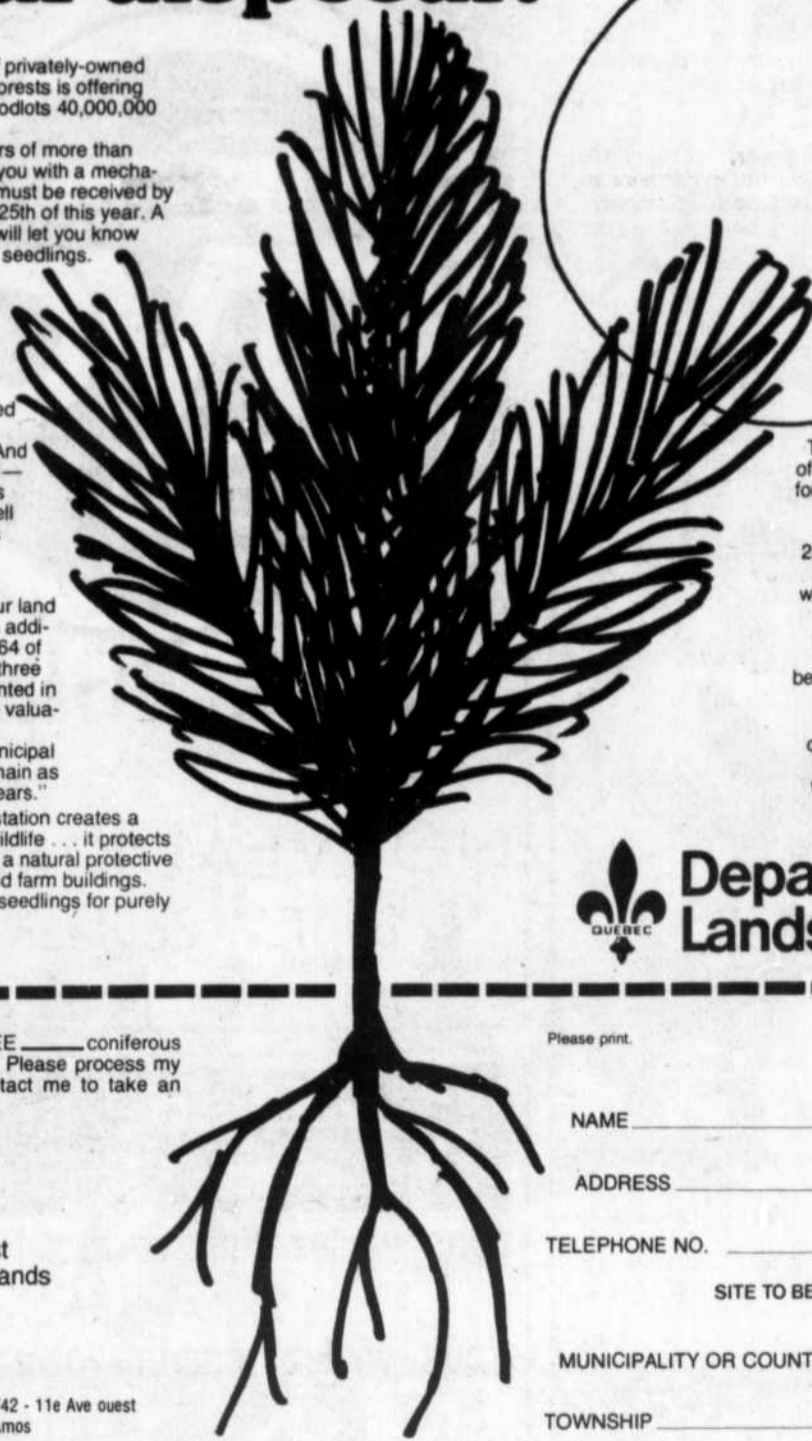
Why reforest our Quebec land?

Because trees are one of our most valuable natural resources. But not an unlimited resource. And it is for this reason that the Department of Lands and Forests is actively reforesting Crown Lands. However, there is an additional 2.5 million acres of privately-owned land in Quebec (otherwise unusable for agriculture) which can be made productive again. And that is why the Department is making available — free to Quebec farmers and owners of woodlots 40,000,000 pine and spruce seedlings — as well as the personal assistance of the Department's forestry advisors.

Why should you reforest your land?

Above all, reforestation adds to the value of your land beginning from the very first year of planting. In addition to that you may take advantage of article 164 of the Lands and Forest Act. "So long as at least three hundred trees to the acres are kept, lands replanted in trees shall retain, for a period of thirty years, the valuation which they had before the planting; at the expiration of such period of thirty years, the municipal valuation of such plantations, provided they remain as wooded land, can only be changed every ten years."

In addition to the increase in land value, reforestation creates a more healthy environment for man as well as wildlife... it protects arable soil from water erosion... and provides a natural protective windbreak for maple stands, orchards, fields and farm buildings. However, the Department is unable to allocate seedlings for purely ornamental purposes.



First come, first served!

These pine and spruce trees are being offered for planting in Spring '75. Therefore, your order must be received by the regional Department of Lands and Forests office not later than October 25th. In this way, we will have sufficient time to have one of our advisors meet with you to examine the land to be reforested and ensure that your project meets the Department's requirements for the particular species of conifers being supplied (there are four species of spruce and three species of pine).

However, since demand may well exceed the supply, we advise you to mail the reply below without delay. Orders will be processed in the order in which they are received.



YES! I am very interested in obtaining FREE _____ coniferous saplings (minimum 1,000) for Spring planting. Please process my request and have one of your advisors contact me to take an appointment.

Mail before October 25th!

Mail this coupon today to your nearest regional office of the Department of Lands and Forests. Address it to: Operation Reforest, Department of Lands and Forests

- | | | |
|--|---------------------------------|-------------------------------|
| 405 Blvd St-Germain ouest,
Rimouski | 465 - 5e Rue
Shawinigan | 742 - 11e Ave ouest
Amos |
| 276 rue Labrecque
Chicoutimi | 1255 Carré Phillips
Montréal | 625 rue Lafleche
Hauterive |
| 1995 Blvd Charest
Québec | 191 rue Principale
Hull | |

Please print.

NAME _____

ADDRESS _____

TELEPHONE NO. _____

SITE TO BE REFORESTED _____

MUNICIPALITY OR COUNTRY _____

TOWNSHIP _____ RURAL ROUTE _____

LOT _____ PARISH _____

APPROXIMATE AREA OF LAND TO BE REFORESTED: _____
18/09/74

dans l'outaouais on... télé participe



canal 30 • cable 10
coopérative de télévision de l'outaouais

des
dri
le
à l
ell
Eur
plu
bre

ni
fra
me
tou
bi

Les
ma
arb
No
da
ma
deu
ois
à l

ans
ve
ra
me
por
for
rin
po
doi
pha
cu

M

cas
pér
lin
org
les
mè
den
6 p
cau
diq
tè
le
le
ava
sol
seu
mo
val
cha
d'o
réa

bec
les
ser
mé
diq
rés
am
sen
qu
re
pe

fa
vo
y v

DE
RI
CO
SI



**LE ROI DES OISEAUX
"BONNASSA-UMBELLUS"**

Cette semaine, nous ferons plus ample connaissance avec dame gélinotte le Roi des Oiseaux de hautes-terres. Chez-nous, on connaît la gélinotte sous le nom de "perdrix". J'imagine que certains parmi vous vont se poser la question suivante : "Quel est le vrai nom de cet oiseau ?" C'est définitivement une gélinotte huppée, appartenant, à la famille des "tetrasonidae-tetras". La vraie perdrix nous vient d'Europe (Hongrie), elle est connue sous le nom de perdrix de la Hongrie ou perdrix d'Europe. La perdrix Européenne est une espèce d'origine étrangère au pays. Elle réside en permanence étant plus ou moins bien acclimater dans les régions sud du pays. Il s'en trouve un petit nombre dans le sud ouest du Québec.

Nos ancêtres connaissaient la gélinotte sous plusieurs noms : attagen de Pensylvanie, Coq de bruyère à fraise, grosse gélinotte du Canada, perdrix ordinaire, perdrix franche, etc... Donc il est tout à fait normal pour nous aujourd'hui de continuer à nommer cet oiseau perdrix. Il y a un vieux dicton qui dit : "Quand tout le monde a tort, tout le monde a raison". Cependant durant le cours de cet article, je nommerai ce gibier par son vrai nom : "Gélinotte huppée".

Si vous le voulez, remontons en arrière et fouillons un peu les records du temps. Les records des premières observations remontent en l'an 1632, alors qu'un certain Thomas Martin aventurier et coureur des bois, note avoir vu 40 gélinottes dans un même arbre. Plus tard soit vers 1672, Nicolas Denys représentant du Royaume de France en Nouvelle-Ecosse rapporte l'usage de queue de gélinotte comme éventail par les grandes dames de France. Il semble que ce même Nicolas Denys avait une admiration assez marquer pour la gélinotte, il essaya d'implanter cette espèce en France. Cependant ces deux tentatives connurent des échecs totaux. A l'approche du Royaume de Louis XIV, les oiseaux mourraient subitement. Nicolas Denys conclut que l'air français était malsain, à la gélinotte.

La gélinotte est un non migrateur dont les origines remontent à plus de 25,000 ans : Plusieurs de ses contemporains ont déjà disparus, mais la gélinotte est encore avec nous. Le nom scientifique de cet oiseau "Bonnassa-Umbellus" provient de comparaisons faites entre le tambourinage des mâles à la période des amours et les meugissements ou bruit des sabots du bisson au galop (Latin : Bonnassus : bisson) Umbellus : se rapporte au plume ornant le devant du cou et l'arrière de la tête que le mâle soulève en forme de parapluie, quand il est provoqué par un autre mâle ou au moment du tambourinage. La gélinotte est de l'ordre des galliformes-tétrras. Cet oiseau ressemble à la poule domestique et comme elle gratte le sol. Durant l'hiver on retrouve sur le bord des doigts de la gélinotte, une frange cornée qui ressemble à un peigne. On rencontre deux phases de coloration le gris et le rougeâtre. Ces phases de coloration ne dépendent aucunement de l'âge, du sexe, ou des saisons.

Mâle ou femelle

Comment arrive-t-on à faire la distinction entre le mâle et la femelle. Dans le cas de plusieurs espèces de gibier à plume le coloris chez les mâles spécialement à la période des amours rend la tâche assez facile, cependant ce n'est pas le cas de la gélinotte. Pour en arriver à une identification positive entre les deux sexes, l'examen des organes reproductifs est la seule méthode positive. Ceci devient presque impossible pour les sportifs dû à la position interne des organes. Alors on aura recours au plumage de même qu'à différents traits physiques et à la façon d'agir pour en arriver à un mode d'identification des sexes. La queue de la gélinotte est plus longue chez les mâles environ 6 pouces et plus, chez les femelles la longueur va de 5 pouces 3/4 ou moins. La rate caudale subterminale est incomplète ne traversant pas les deux rectrices centrales, indique une femelle. Ou la queue se joint au corps on retrouve des plumes en forme de tête de flèche bien définie, chez les mâles irréguliers, floue, chez les femelles. Seul le mâle te mbourine et ne prend pas part à l'élevage des petits. Au moment de l'envolée le mâle à tendance à prendre le vol en s'élevant à pic à environ une douzaine de pieds avant de stabiliser son vol. Chez les femelles le départ se fait de trois à quatre pieds du sol pour une courte distance. Evidemment il faut tenir compte que ce fait s'applique seulement quand le départ a lieu d'en endroit à plat, où il n'y a aucun obstacle à surmonter. J'espère que ce court historique de la gélinotte vous fera apprécier à sa juste valeur le Roi des Oiseaux. Dans les chroniques à venir nous discuterons de méthodes de chasse pour la gélinotte qui jouit d'une grande popularité auprès des vrais chasseurs d'oiseaux, dû à sa grande beauté; de même que les défis provenant de ses départs de réacté et bien sur le goût exquis de sa chair.

LA MARMITTE

La semaine dernière M. Richard Chatelain biologiste en chef pour l'ouest du Québec me faisait part d'une initiative qui sans aucun doute sera grandement appréciée par les chasseurs de petits gibiers qui fréquentent la Réserve Papineau-Labelle. Les chasseurs seront agréablement surpris cette année en trouvant des sentiers (avec stationnement) aménagés ci et là pour leur faciliter la chasse au lièvre et à la gélinotte. Des cartes indiquant où se situent ces sentiers de chasse seront disponibles au poste de contrôle de la réserve de même qu'au 250 Boul. St-Joseph, Hull. En aménageant ces sentiers, nos biologistes ont noté la présence de nombreuses couvées de gélinottes de même qu'une population très nombreuse de lièvres. Voilà sûrement des nouvelles qui feront la joie des chasseurs de petits gibiers.

Dans le courant de la présente saison, je compte faire plusieurs visites à la réserve Papineau-Labelle. Je vous en donnerai des nouvelles ou mieux encore allez-y voir par vous-même.

A la prochaine

Royal Draperie Enrg
DECORATION INTERIEURE 778-2024
RIDEAU-DRAPERIE-VALENCES
COUVRE-LITS (sur mesure) 9.am. à 5.pm.
SERVICE A DOMICILE ESTIMATION GRATUITE

ATTENTION CHASSEURS
Si vous voulez faire conserver vos trophés de chasse consultez M. RAOUL ROBILLARD Taxidermiste diplômé. 520, Lafontaine Gatineau Tél.: 663-5956

VENTE DE

liquidation

LINGE D'HOMME

Complets, manteaux sports, chemises	Sacoches 1/2 prix	
 Gilets DE DAMES extensibles & acrylique .99c à \$5.99	Robes DE DAMES 20% REDUCTION	
	Pyjamas ENFANTS SPECIAL	

VARIETES
368 PRINCIPALE, GATINEAU
663-6291

TURPIN

Souliers HOMMES - FEMMES - ENFANTS 20% & 1/2 prix	Gilets & cardigans ENFANTS 1/2 prix	
Léotards couleurs variées 1/3 réduction	Pantalons enfants .99c et plus	

PLUSIEURS AUTRES ARTICLES EN MAGASIN

ANNONCES CLASSEES

761 boul. Maloney
Gatineau

TRAVAUX

REPARONS TOUTES MARQUES DE MACHINE A COUDRE - Service à domicile. Ourrage garanti de 1 an. Aussi location. 663-9726

Electricien LICENCE
Réparations d'appareils électriques - poêles - sècheuse - laveuse, fer à repasser - grille-pain - moteur - aspirateur - tout éléments de fourneau et de surfaces. A. Gravelle, 212 East Gatineau. **663-2258**

RAM ROOFING

Réparation générale Estimation gratuite. Tous genres de couvertures Equipement complet **ALFRED GERMAIN** 15 ans d'expérience. 663-0554 ou 663-6851 ou 671-2288

JACK'S WASHING MACHINE Réparation

Poêle, réfrigérateur, laveuse, sècheuse, congélateur, etc. **663-8888**

ALTERNATEURS D'AUTOS AU PRIX DU GROS.

R. CORMIER, 44 Bellevue, Gatineau, Québec. **663-6912**

REFRIGERATION

Achats, Ventes & Réparations. Appareils ménagers Neufs & usagés **TEMPLETON REFRIGERATION** 319 Boul. Maloney Templeton, Qué. **663-1234**

SIGISBERT BRETON ENRG.

Réparation à domicile. laveuse, sècheuse, poêle. **777-5460**

Gatineau Réfrigération

AIR CLIMATISE REFRIGERATION
NOUS SERVONS:
* HOTELS
* RESTAURANTS
* EPICERIES
* RESIDENCES
* FERMES BULK TANK
* ETC
663-3831
663-4697
Gaston Sauve, Prop.

STEAMATIC de Hull, nettoyage de tapis, lambrinte, nettoyage à sec draperies et meubles. Hector Gauthier - 771-2517

MACHINE A COUDRE - Bemina-Omega, brother, vente & location. Acceptons les échanges, réparons toutes marques de machine incluant Singer. - 248 Joliette, Gatineau. 663-6074

20 ANS D'EXPERIENCE A votre service pour rembourrage de meubles de salon, cuisine, etc... Estimation gratuite. Vaste choix de tissus et de cuirrette. Charles Hector La Casse. 236 Bélec, Gatineau. 663-5096

ARTISANT-PEINTRE - Fait tous genres de peinture et tapisserie, estimation gratuite. 663-1540

POUR VOTRE POELE - éléments de surface, de fourneau, et contrôles, de toutes sortes. 663-6074

MATELAS neufs et réparations de tout genres. DUGUAY & TESSIER, Touraine. 777-8065

HOMME A TOUT FAIRE - Plomberie, chauffage. Avant 5.00h : 777-4879 Après 5.30h : 663-7064

MR. HANDY MAN - Plumbing, heating. Before 5.00h : 777-4879 After 5.30h : 663-7064

Rembourrage de meubles

Fauteuil, set de salon set de cuisine. Grand choix de tissus à domicile. A. Maisonneuve 663-4878

AVEZ-VOUS DES PROBLEMES ET SOUFFREZ-VOUS DE LA SOLITUDE

Appelez-nous au Centre de Détresse à : 238-3314 De 9h. a.m. à 11h. p.m.

CENTRE ELECTRONIQUE SERVICE A DOMICILE

Pierre Duguay, propriétaire
663-4625 **663-4228**
378 Principale, Gatineau

Centre de service autorisé **Black & Decker, Pompes Dynesco & Jacuzzi**
Réparation : de MOTEUR, POMPES ET OUTILS
M. THEMELIS
561 blvd. Maloney **663-6691**

Plomberie & Chauffage
BLS
Plumbing & Heating
106 ST-ANTOINE
POINTE-GATINEAU, QUE.
Réparation de tous genres
Installation : résidentielle et commercial
24 hrs service
BUR. 776-5667
N. BUREAU: 777-0839

Briqueteur
SPECIALITES : Foyers, caves en blocs, cheminées maisons en brique, réparations de tous genres. ESTIMATION GRATUITE
663-0646

ATTENTION
HOMMES ou FEMMES demandés avec auto. Possibilité de \$400. et plus par semaine. Ca vaut le coût. Renseignez-vous
776-3186
Demandez Liette.

Réparation montre & bague
Allons chercher & délivrons.
R. Cormier, 44 Bellevue, Gatineau **663-6912**

REPARATION GENERALE
Menuiserie, électricité, plomberie chauffage.
Après 5.00 heures : **643-1146**

UN SEUL VERRRE D'EAU NE RESTE PAS SANS RECOMPENSE
EMMAUS VOUS TEND LA MAIN AU NOM DE CEUX QUI NE LE PEUVENT PAS.
TOUT CE QUI EST SERVIABLE:
* meubles
* linge
* poêles, etc.
APPELEZ: 771-5309
771-4566

A VENDRE

A VENDRE - Belle terre noire pour parterre et jardin, nous délivrons à la maison
663-3328

FOR SALE - Good black earth, for garden & lawn. Delivery at home.
663-3328

A VENDRE - Machine à coudre Singer Zig Zag automatique.
663-6074

A VENDRE - Ford Torino G. T., 1970, très bonne condition, Prix à discuter.
663-6665

TERRAIN A VENDRE - Prêt pour la construction, Pointe-Gatineau, prix à discuter.
663-7448

ANGERS VENTE PRIVEE - Maison 3 ch. à c., salon, cuisine, dinette, tapis mur à mur, sous-sol entièrement fini avec tapis, ch. de bain, salle de lavage, chambre de travail, entrée asphaltée, tourbée, clouée, remise, 500 pi. de l'école, beau paysage, hypothèque 9%, 10 minute de Gatineau. Doit être vue, prix à discuter.
986-8610

A VENDRE - Ensemble d'automne manteau, pantalon, chapeau pour fillette de 10 à 12 ans. Costumes de motoneige 10 ans. Manteau de ski en nylon, 12 ans, manteau de ski (borg) 8 ans.
663-3494

A VENDRE - 3 TERRAINS à Templeton-Est, rue Faugert, 80 X 125, prix à discuter.
663-5201

A VENDRE - Lit pliant 36 po., \$25.00. Manteau de dames, grandeur 11 ans, \$50.00.
663-2120

A VENDRE - Cuisinière Général Electrique, 30 pouces, \$20.00.
663-8693

A VENDRE - GATINEAU-Duplex, 3 ch. à c., tapis mur à mur, foyer, lave-vaisselle, four encastré, garage double, revenus de \$165.00 par mois. Prix à discuter.
663-8978

MAISON A VENDRE - situé au 285 Green Valley Gatineau, 3 ch. à c., sous-sol fini, air climatisé. Prix à discuter.
663-3525

VENTE PRIVEE - Cadillac 1973 sedan de ville, complètement équipée, \$6000.
663-4584

AVENDRE - Tente roulotte Travel-Made 1972, 8 places avec équipement comprenant sacs de couchage (6), poêle, réfrigérateur, armoire, équipement de cuisine fournie. Très propre, 8 semaines d'usage. Prix Réduit : \$1,600.00. Entre 8.30 et 5.00h P. M.
568-1478

A VENDRE - Simca 1971, meilleure offre.
986-5908

A VENDRE - Moufette, \$50.00.
986-5908

A VENDRE - Lots de 50' X 100' à Gatineau, prix à discuter.
663-7501

CHEMIN DE PERKINS - 2 LOTS A VENDRE - 70' X 155' chacun, \$5,000.00 chacun.
663-7501

A VENDRE - Roues, pneus et essieux de maisons mobiles, très bon état.
\$500.00.
663-8922

CHIOTS A VENDRE - \$10.00 chacun.
663-4985

A VENDRE - Télévision Console 23 po., Roger Majestic, bonne condition Prix à discuter. Après 6.30h P. M. :
663-0221

A VENDRE - Dodge Polara 500, 1969, bonne condition, \$1000.00. Après 5.00h :
663-7018

A VENDRE - Beagle mélangés, \$10.00. Epagneul Cocker, Chow-Chow, Shaggy, papillon mélangé, tente, poêle propane, réfrigérateur.
663-9348

AVON
AVON, C'est aussi pour vous.....
OH! QUAND J'ENTENDS CHANTER NOEL.....
Gagnez dès maintenant, dans vos moments de loisir, l'argent qu'il vous faut pour acheter vos cadeaux de Noel. Devenez Représentante AVON.
777-7806 ou écrire à : C. P. 6, Pointe-Gatineau.

A VENDRE - Porte de garage 7 X 9 à panneaux en bois, \$150.00.
663-3358

A VENDRE - 1968 Pontiac, très bonne condition, 52,000 milles. Après 5.00 ou le samedi :
663-4894

A VENDRE - Comet 1963, bonne condition, automatique, 4 portes, 388 Victoria, Gatineau.
663-3382

A VENDRE - Renaud 10, 1968, très propre en très bonne condition, radio, pneus Michelin, Prix \$275.00.
663-2024

A VENDRE - Maison 2 ch. à c., 149 Gagnon, Thurso Prix à Discuter.
663-7924

A VENDRE - Dodge Polara station wagon, 1966, \$450.
663-5504

POELE - 30 pouces, blanc Beach, \$25.00, bonne condition.
663-3100

A VENDRE - 1968 Chevrolet Suburban, 3 sièges, idéal pour camping ou chasse. Après 6.00h :
819-986-2966

A VENDRE - Laveuse-essoreuse Hoover. Comme neuve, \$100.00, cause de déménagement.
643-1886

MESDAMES
Pour faire votre ménage, LOUER une machine pour laver vos tapis, \$5.00 par jour. Livraison gratuite.
663-4512

663-5666
Fer Ornemental Lucerne Ltée
Fer Ornemental - Ornamental Work
Soudure - General Welding
751 St-René, Templeton-Est
Tout près du CHEVAL BLANC

OUVERTURE OFFICIELLE



Jean-Pierre Lemay, courtier, bachelier en pédagogie et diplômé des cours 1 et 2 de l'Association des Immeubles du Québec, est heureux d'annoncer l'ouverture de son nouveau bureau d'immeubles, à Pte-Gatineau. Pour une transaction immobilière profitable consultez:
J.-PIERRE LEMAY
IMMEUBLES ENRG.
5 ST-JEAN-BAPTISTE, PTE-GATINEAU
770-1616 770-4800

ANNONCES CLASSEES

VOIR PAGE 31

TEL.: 663-3984 339, RUE ST-ANDRE, GATINEAU

FRANÇOISE TEXTILE Inc.

TISSUS EXCLUSIFS POUR ROBES
DECORATION INTERIEURE

Estimation gratuite
sur rendez-vous

A LOUER

APPARTEMENT A LOUER -
3 1/2 pièces, entrée privée,
chauffé, éclairé, tapis
libre immédiatement, à
Templeton,
663-6732

MAISON DE CAMPAGNE
A LOUER - à Perkins,
chauffage central à l'huile
\$100,00 par mois,
663-8972

LOGIS A LOUER - 2 ch. à
c., 800 Notre-Dame,
Templeton, s'adresser à
794 Notre-Dame, \$100,00
par mois. Entre 5.00h et
9.00h P.M. :
663-4776

MAISON A LOUER - 2 ch.
à c., cuisine, salon,
salle de bain complète,
49 Riverside Dr., Temple-
ton, \$150,00 par mois,
663-6104

LOGIS A LOUER - 1 ch. à
c., tapis mur à mur, libre
ler novembre, 75 Vanier,
Templeton,
Jour : 9.00 à 7.00:
663-0007
Soir : 663-1624

GATINEAU - 491 Carle,
3 ch. à c., 1 1/2 salle de
bain, salon, cuisine, sta-
tionnement, \$199,00 par
mois.
731-7154

Pointe-Gatineau Place du Progrès

Studio à partir de \$123

1 chambre à coucher
à partir de \$138

Inclus dans le prix du loyer:
Poêle, réfrigérateur, chauf-
fage, eau chaude, électricité,
prise pour auto, stationne-
ment, piscine, terrain de
jeux, ascenseur, concierge,
système d'intercom. cablivi-
sion.

OCCUPATION 1er FEVRIER

Pour renseignements:
771-5801 - 770-9881

Direction: passé le pont de
Pte-Gatineau, tournez à gau-
che sur le boul. du Progrès
(première rue après le ma-
gasin Farmer) et suivez les
enseignes PLACE DU PRO-
GRES. (2 milles du pont
Cartier McDonald)

LOCATION DE TV DE HULL

\$5
\$8
\$12



Vente Service
Location
230 Kent
Angle Kent &
Sacré-Coeur
André LESAGE
771-3233



NETTOYAGE
DE TAPIS
A DOMICILE
663-6615
663-9304

Nettoyage de fauteuil

31.MOREAU C.P. 162 PTE-GATINEAU

Beaudin & Perron Ltée
LOCATION DE MACHINES LOURDES
TOP SOIL - GRAVIER - SABLE
BUR.: 771-6111
ROGER: 770-4426 BOB: 771-1937

Gatineau Moving and Transfer

Complete insurance coverage and
packaging
Assurance couvrant le tout et
emballage

SERVICE 24 HRS TEL: 771-0210

BUS. 663-2484 RES. 770-8883

**LABONTE CHRYSLER
PLYMOUTH INC.**
715 MALONEY BLVD., GATINEAU.
Paul E. Brassard

prop. ALAIN TREMBLAY

AL. T.V.

REPARATION DE T.V. RADIO ET STEREO
Tel.: 663-4133 pour service d'appel

R.R. 2 Gatineau

LEN'S RADIATOR
20 GREBER (HWY. 8)
POINTE-GATINEAU, QUE.
776-1122

RADIATEURS- CHAUFFERETTES-
RESERVOIRS D'ESSENCE.
RADIATORS- HEATERS- GAS TANKS
NETTOYAGE & REPERATIONS

Réparations de MACHINES A COUDRE

SINGER, KENMORE, WHITE, OMEGA, BROTHER
ET TOUTES LES AUTRES MARQUES

SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS
JOUR 663-9726 SOIR 663-1078
643-1107

OUVERTURE OFFICIELLE



Jacques Pruneau, courtier et di-
plômé des cours 1 et 2 de
l'Association de l'Immeuble du
Québec, est heureux d'annoncer
l'ouverture de son bureau d'im-
meubles, à Pte-Gatineau. Pour un
service personnel et empressé,
consultez:

JACQUES PRUNEAU
IMMEUBLES ENRG.
5 ST-JEAN-BAPTISTE,
PTE-GATINEAU
776-1803 778-1144

Commission Scolaire de Gatineau

Appel d'offres B-74-6

Fourniture d'huile à chauffage.

La Commission Scolaire de Gatineau recevra jusqu'à
16h.30, le 9 octobre 1974, à 225, rue Notre-Dame,
Gatineau, Québec, des offres sous enveloppes scellées
pour fourniture d'huile à chauffage no 2 aux écoles
suivantes:

Jean XX111	180 ouest, rue magnus, Gatineau
La Victoire	212, rue Cedar, Gatineau
Labelle	71, boul. Lorrain, Templeton
Raymond	385, rue Breboeuf, Gatineau
St. Aloysius	297, rue Alice, Gatineau
St-Gerard	Route 8, Templeton
St-Jude	858, boul. Maloney, Templeton
Ste-Maria-Goretti	563, rue Clement, Gatineau
St-Pie X	250, rue Spruce, Gatineau
Ste-Rose	23, rue Forget
Ste-Therese	183 ouest, rue Broadway, Gatineau
St-Rene goupil	179 ouest, boul. St-Rene, Gatineau
Sacre-Coeur	Perkins

Les soumissions demandées sont pour la période s'écou-
lant du 20 octobre 1974 au 20 octobre 1975. Chaque
soumissionnaire devra donner par écrit le nom de la
compagnie pour laquelle il est distributeur.

les offres reçues seront ouvertes à 20h.00, le 9
octobre 1974, au siège social de la Commission
Scolaire de Gatineau, 225, rue Notre-Dame,
Gatineau.

La commission ne s'engage à accepter ni la plus
basse, ni aucune des offres reçues; elle se réserve
également le droit d'accepter toute soumission en
tout ou en partie.

Raymond Bargiel, ing.
Directeur
Service de l'équipement

ANNONCES CLASSEES

VOIR PAGE - 31 -

SANCHO'S MOTEL-STEAK HOUSE

demande

CUISINIER (RE)

BARMAID, WAITRESS, BUS BOY

776-2823

CONSTRUCTION de tous GENRES

maisons, garage, abris d'autos,
installation d'aluminium

PARKER & FRERES

580, rue Watts Gatineau, Qué. 663-7501

TELEVISION



RICHARD ELECTRONIC

663-4810

REPARATION DE T. V.
COULEUR & NOIR ET BLANC

GAETAN RICHARD prop.
MEMBRE:
Corporation des Electroniciens du Québec
Association des Electroniciens Indépendants du Québec.

Service à Domicile

DEMANDES

DEMANDE TRANSPORT -
De Gatineau à Ottawa,
rue Rideau, de 7.30 à
6.00h P. M. :
663-2383

FEMME DEMANDEE - Pour
vendre sur le plancher le
soir. Demandez Mme
Plouffe au Manoir Papi-
neau.
663-1634 ou 663-1415

FEMME DEMANDEE -
Pour entretenir la maison
et garder 3 enfants, 1
mois, 2 ans et 4 ans de
7.45 à 5.00h du lundi au
vendredi.
Jour : 663-5693
Soir : 663-1315

PERS ONNE FIABLE - Pour
garder chez-moi, 2 en-
fants, 4½ et 2½ ans, légers
travaux domestiques, du
lundi au vendredi, de
8.30 à 4.30h, \$40.00
par semaine.
663-5089

FILLE DEMANDEE - Ser-
veuse de table, temps
plein entre 30 & 40 ans.
Expérience non-nécessaire
soir de 5.00h à 2.00h p. m.
Mme Forget :
663-4584

GARDERAIS ENFANTS -
1 à 2 enfants, du lundi au
vendredi, le jour, pendant
que mère travaille.
663-3496

OPERATEUR DE BACKOE
Avec expérience demandé
771-0444

GARDERAIS ENFANTS -
Chez-moi du lundi au
vendredi.
663-5064

GARDERAIS ENFANT -
Chez-moi rue Murphy, 3
ans et plus, \$20.00 par se-
maine.
663-0917

GARDERAIS ENFANTS -
Chez-moi, 2 ans et plus,
Projet Desnoyers, Gatineau
643-1779

GARDERAIS BEBE - 4 ans
chez-moi, le jour, du lun-
di au vendredi à Gatineau.
643-1589

DAME demandée

Pour travail à la
maison, 4 jours
par semaine à Ga-
tineau 663-3834

AGENTS D'IMMEUBLES

Pour bureau d'immeubles
en expansion
Avec ou sans expérience
Auto nécessaire
11ème année ou équivalent
Appelez

JACQUES PRUNEAU
776-1803 - 778-1144

Ecole Polyvalente Gatineau

AVIS DE COMMUNICATION

Les parents sont
convoqués à l'as-
semblée générale
qui se tiendra le
Mardi.....

24
SEPTEMBRE
à 20.00 heures

à l'Auditorium
(porte no. 4)

pour la formation
du
COMITE D'ECOLE

André Léveillé,
Principal

IMPERIAL ASPHALT REG'D

* DRIVEWAY * PARKING LOTS
* RESIDENTIAL * COMMERCIAL
* CEMENT * LANDSCAPING

GATINEAU 663-5853
ESTIMATION GRATUITE

44 Chamberlin Ave., Ottawa, Ont.
233-1877

STEAMATIC de HULL

"NOS CLIENTS AFFIRMENT
QUE NOUS SOMMES
LES MEILLEURS LAISSEZ
NOUS LE PROUVER



"OTHERS MAY SOUND
LIKE IT,
NOBODY CLEANS LIKE IT"

HECTOR GAUTHIER PROP.
11½ TALON HULL

771-2517

APRES LES HEURES APPELEZ 770-2763

BUR.: 776-6200

RES.: 827-2322

PLOMBERIE DUQUETTE PLUMBING



PLOMBERIE GENERALE, REPARATION ET
ESTIMATION GRATUITE

40 Adrien Robert
Park Industriel Hull

SERVICE ABLE T. V. SERVICE

Travail garantie, T.V. noir & blanc
et couleur.

ESTIMATION GRATUITE
9 a.m. à 9 p.m. Tél. 521-1455

1225 Wakeley Rd, Ottawa.

PAUL CARPET SERVICE

Vente et Installation
de

TAPIS, TUILES, CERAMIQUE
ESTIMATION GRATUITE

Lavage de tapis

663-8217



Northern Electric
COMPANY LIMITED

STAGIAIRE OPERATEURS (TRICES) EN ASSEMBLAGE

Nous recherchons des personnes qui seraient intéressés(ées) à être entraîné(ées) comme opérateurs(trices) d'assemblage électronique dans les domaines suivants:

- assemblage P.C.P.
- processus "thick film"
- canalisation d'unités

ON A DES POSTES A OFFRIR SUR LES EQUIPES DU SOIR ET DU JOUR

ECHELLE DE SALAIRE

Taux initial de \$2.51 l'heure

A LA TERMINAISON DE L'ENTRAINEMENT, UN MAXIMUM DE TROIS MOIS, \$2.96 L'HEURE AVEC DES AUGMENTATIONS REGULIERES. SI VOUS POSSEDEZ DEJA DE L'EXPERIENCE DANS L'ASSEMBLAGE ELECTRONIQUE VOTRE TAUX DE SALAIRE DEPENDRA DE VOTRE COMPETENCE. PLUS COUT DE LA VIE...32¢ l'heure...

POUR RENSEIGNEMENTS ADDITIONNELS COMMUNIQUEZ AVEC:



Mrs. I. Moore
Northern Electric Co. Ltd.,

770-4000

Northern Electric
COMPANY LIMITED

ANNONCES CLASSEES

663-7736

R.G.
body shop
10 Galipeau 770-6356

- SPECIALITE= ouvrage d'assurance
- REPARATION DE CARROSSERIE (autos et camions)
- ESTIMATION GRATUITE

Ouvert: 9 a. m. à 5 p. m.
7 p. m. à 9 p. m.
R. GAUTHIER prop.

MIRON
HUILE A CHAUFFAGE



777-4975

82, ST-ANTOINE POINTE-GATINEAU

DIVERS

GARDEE PRIVEE - "BOURASSA" - Garderais enfants de 2 ans et plus à l'heure, journée et semaine. Du lundi au vendredi de 7.00 a. m. à 6.00 p. m. Directrice Mme Cécile Lusignan.
663-7338

RENCONTRE ROMEO & JULIETTE - Ne restez pas seul, rendez-vous illuminés, tous les âges, renseignements gratuits et sans obligations.
749-5472

Aussi foyer pour bébé, pour plus de renseignements, appelez :
663-7376

HENDERSON APPLE - Venez ramasser vous-même vos pommes au Henderson Apple Orchards à Brockville Ontario. Nous vous invitons à nous visiter un mille à l'est de Brockville, sur le chemin de concession 2, le premier chemin direction Est-Ouest au nord de la 401. Sauvez de l'argent! Apportez vos propres contenants. McIntosh, Crabs, Courtlands, Lobos, et autres variétés à votre choix. Vous pourrez également vous procurer des poires, du cidre frais et des conserves. Les enfants sont bienvenus; ouvert tous les jours, même le dimanche.
613-342-4846

SYSTEME DE SON DE TOUTES SORTES - Instruments de musique. Prix spéciaux pour orchestres. Demandez Richard :
663-4969

GARDEE PRIVEE, Rue Georges, Gatineau, lundi au vendredi, 2 à 6 ans. Très bien organisée, expérience, courtoisie, bilingue.
663-5151

PERDU - Marchette de bébé au centre d'achat St-Louis, si trouvée, téléphonez à :
777-3041
Récompense.

G.G.A. Construction Ltée
Construction générale en ELECTRICITE, PLOMBERIE, BETON, FOOTING et FONDATIONS, MENUISERIE de tous genres, résidentielles et commerciales, ESTIMATION GRATUITE
ANGERS R.R. 1 TOURAINE
663-4187 770-3924

Rejean Automobiles
VOITURES USAGEES

AUCUN COMPTANT REQUIS JUSQU'A 42 MOIS POUR PAYER

REJEAN SICOTTE, prop
319 blvd Maloney, Gat.
663-0893



ATTENTION! POPULATION DE Gatineau Pte-Gatineau

Faites de \$\$\$ avec



LA REVUE DE GATINEAU 761 boul. Maloney 663-7736

Utilisez le service des ANNONCES CLASSEES, "\$1.50 pour 15 mots."

Vous pouvez placer vos ANNONCES CLASSEES chez les marchands suivant:

Gatineau	Pte-Gatineau
Ti-Blanc VARIETES ltee Place Desnoyers 460 Graveline 643-2535	VARIETE Michon 44 Archambault, 771-2928
TABAGIE Michel 399 Principale 663-9552	EPICERIE St-Rosaire 96 St-Rosaire, 771-9185
TABAGIE Gilles Varietes 459 St-Antoine 663-7930	TABAGIE Moderne Place Farmer, 74 boul. Greber 770-9749
Gaston Bigras EPICERIE 1158 Blvd Maloney Templeton Est 663-2022	Damphousse VARIETE Place de la Savane, 770-8422
TABAGIE Bazinet Plaza Gatineau Gatineau 663-4301	La TABATIERE 28 St-Louis, 778-2466
EPICERIE Chez Pierre 349 Notre-Dame, Gatineau 663-1336	EPICERIE Chez-Luc 1 boul. du Progres, 777-0394

YOGA

Des COURS seront offerts en collaboration avec les LOISIRS de Gatineau

DATE D'INSCRIPTION: 25 Septembre
HEURE : 8:00 PM
LIEU : Pavillon Sanscartier

Tous les MERCREDIS : durée de 75 minutes
Soit de : 7:00 à 8:15 DEBUTANTS
8:30 à 9:45 INTERMEDIAIRES

René Lafreniere
Tél. : 770-8936 (entre 4:00 et 6:00 p. m.)

PAVAGE

ATTENTION! PROPRIETAIRES

GARANTIE DE 1 AN SUR LE PAVAGE

ESTIMATION GRATUITE

10% de reduction DES MAINTENANT

C. F. PAVING
771-4718



COMMISSION DE CONTRÔLE DES PERMIS D'ALCOOL DU QUÉBEC

AVIS

Les personnes ci-après mentionnées ont demandé le permis suivant:

NOM	ADRESSE	CATÉGORIE
TOURVILLE, Louis	Gatineau	Salle à manger

"Société d'aménagement de l'Outaouais"

Afin d'être valide, toute objection à cette demande doit être faite par écrit, dûment motivée et assermentée dans les 15 jours du présent avis au:

Secrétaire Général
Case postale 200, Place D'Armes,
Montréal, P.Q.

PIERRE SEGUIN

et le TRIO SERGE FRANCOIS

PIERRE SEGUIN

et le TRIO SERGE FRANCOIS

MERCREDI:

Spectacle

JEUDI:

Concours
Dame de Coeur

PIERRE SEGUIN

et le TRIO SERGE FRANCOIS

PIERRE SEGUIN

et le TRIO SERGE FRANCOIS

VENDREDI:

Soirée des Dames

SAMEDI &
DIMANCHE:

Heure
du Champagne

MUSIQUE et DANSE du MERCREDI au DIMANCHE

TENUE CONVENABLE SEULEMENT

FRANCH

365 Main

GATINEAU

663-0614

DINER D'HOMMES D'AFFAIRES

Salle à manger licencie, Bar Salon.

Lundi au Samedi:

de 11 hres a.m. @ 3 hres a.m.

Dimanche:

de 4 hres p.m. @ 2 hres a.m.

REÇU LE
23 SEP. 1974
BIBLIOTHÈQUE NATIONALE
DU QUÉBEC

B.B.Q., METS CHINOIS et PIZZA pour sortir.

663-9148

LIVRAISON GRATUITE

A
Vol. 15
Une par
le long de
cession se
re partie d
palité: c
que l'arp
préparer
technique
municipa
vrir ions
des plans.
En effe
sard que
concerné
son lot.
\$6.50
Ur
Le gouv
bec vien
Communa
l'Outaoua
études pré
Place
Le
A la
semaine
dent de
précisai
raîne et
tente p
personne
De p
tait env
deuxièm
toute p
pouvait
Pointe-
Inci
d'Or de
Gatineau
tion att
Les pr
l'aréna
commen
di manch
ont arro
sammen
L'arro